



# Mechanical range

## Instructions for use

<b>FR</b>	Gamme mécanique / Notice d'utilisation
<b>DE</b>	Arbeitsschutz / Gebrauchsanleitung
<b>ES</b>	Gama mecánica / Manual de instrucciones
<b>IT</b>	Gamma meccanica / Istruzioni per l'uso
<b>PT</b>	Gama mecânica / Manual de utilização
<b>NO</b>	Mekanisk serie / Bruksanvisning
<b>DK</b>	Udvalg til mekanik / Brugervejledning
<b>SE</b>	Serie Mekaniska risker / Bruksanvisning
<b>NL</b>	Assortiment mechanica / Gebruiksaanwijzing
<b>FI</b>	Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet / Käyttöohje
<b>GR</b>	Μηχανική σειρά / Οδηγίες χρήσης
<b>TR</b>	Mekanik ürünler / Kullanma kılavuzu
<b>HU</b>	Mechanikai termékcsalád / Használati útmutató
<b>EE</b>	Mehaaniline valik / Kasutusjuhend
<b>LV</b>	Mehāniskais diapazons / Lietošanas instrukcija
<b>HR</b>	Gama mehanička zaštita / Upute za uporabu
<b>LT</b>	Mechaninė apsauga / Naudojimo instrukcija
<b>BG</b>	Гама, предназначена за механични дейности Указания за употреба
<b>PL</b>	Gama mechaniczna / Instrukcja obsługi
<b>RO</b>	Gama de protecție mecanică Instrucțiuni de utilizare
<b>SI</b>	Za mehansko zaščito / Navodilo za uporabo
<b>SK</b>	Mechanická ochrana rúk / Návod na použitie
<b>CZ</b>	Řada rukavic podle mechanických vlastností Návod k použití
<b>UA</b>	Механічний захист / Інструкція з використання
<b>RU</b>	Механические устройства Инструкция по эксплуатации

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France  
 n° 0493 Centexbel - Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde - Belgique  
 SATRA Technology Centre Ltd  
 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom

12 / 2021

**MAPA®**  
**PROFESSIONAL**



**MAPA®**  
**PROFESSIONAL**  
 92705 Colombes Cedex-France

		Notified Body	Coating materials	*		*		**	EN 16350	No. of Cat.	EN 420: 2003 + A1: 2009/EN ISO 21420:2020		WASHES	
				EN 388 a b c d e	EN 407 X X X X X X	EN 407 X X X X X X	ISO 18889 GX	Sizes			Dexterity	No. of cycles	Type	
319	HARPON 319	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X					2	7.8.9	5		
328	TITAN 328	CTC	0075	Natural latex	2 1 4 2 X					2	7.8.9.10	5		
330	HARPON 330	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X					2	6.7.8.9	5		
375	TITAN 375	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	6.7.8.9	5		
376	TITAN 376	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	8.9	5		
383	TITAN 383	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	7.8.9.10	5		
385	TITAN 385	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	9.10	5		
388	TITAN 388	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
391	TITAN 391	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
392	TITAN 392	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
393	TITAN 393	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X	X 1 X X X X				2	7.8.9	5		
397	TITAN 397	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	6.7.8.9.10	5		
500	ULTRANE 500	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
510	ULTRANE 510	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
524	ULTRANE 524	CTC	0075	Polyurethane	2 X 2 0 A			Maximum recorded Rv Palm: 2.1x10 <sup>7</sup> Ω Back: 2.5x10 <sup>4</sup> Ω Cuff: 4.8x10 <sup>4</sup> Ω		2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
525	ULTRANE 525	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
526	ULTRANE 526	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
527	ULTRANE 527	CTC	0075	Nitrile	3 1 X 1 A		X 1 X X X X			2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
541	ULTRANE 541	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X				2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
544	ULTRANE 544	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A			Maximum recorded Rv Palm: 5.5x10 <sup>3</sup> Ω Back: 4.8x10 <sup>3</sup> Ω Cuff: 1.2x10 <sup>4</sup> Ω		2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
548	ULTRANE 548	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
549	ULTRANE 549	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
550	ULTRANE 550	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	5.6.7.8.9.10	5		
551	ULTRANE 551	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
553	ULTRANE 553	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10	5		
562	ULTRANE 562	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X					2	8.9.10	5		
641	ULTRANE 641	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X				2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
648	ULTRANE 648	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
833	TITAN 833	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	7.8.9.10	5		
850	TITAN 850	CTC	0075	Nitrile	4 1 3 2 X (P)					2	7.8.9.10.11	5		

GB	Notified body	Coating materials	No. of Categories	Sizes	Dexterity	Washes	No. of cycles	Type
FR	Organisme notifié	Matériaux de l'enduction	N° de Catégories	Tailles	Dexterite	Lavages	Nbre de cycles	Type
DE	Benannte Stelle	Beschichtungsmaterial	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl	Wäsche	Anz. Zyklen	Typ
ES	Organismo notificado	Materiales del recubrimiento	N.º de categorías	Tallas	Destreza	Lavados	N.º ciclos	Tipo
IT	Organismo notificato	Materiali di rivestimento	N° di categoria	Taglie	Destrezza	Lavaggi	N° di cicli	Tipo
PT	Organismo notificado	Materiais do revestimento	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza	Lavagens	N.º ciclos	Tipo
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer til belegg	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet	Vask	Ant. Sykluser	Type
DK	Bemyndiget organ	Belægningsmateriale	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed	Vask	Antal cyklusser	Type
SE	Anmält organ	Impregneringsmedel	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet	Tvättar	Antal cykler	Typ
NL	Aangemelde instantie	Coatingmaterialen	Categorie-nummer	Maten	Vingerveoeligheid	Wassen	Aantal cycli	Type
FI	Ilmoitettu laitos	Pinnoitteen materiaalit	Luokka	Koot	Kätevyys	Pesu	Pesukertojen määrä	Tyyppi
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικό της επένδυσης	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιότητα	Πλυσεις	Αριθ. Κύκλων	Τύπος
TR	Onaylanmış kuruluş	Kaplamalı malzemeleri	Kategori No.	Beden	Kavrama	Yıkama	Döngü sayısı	Tip
HU	Bejelentett szervezet	A bevonat anyagai	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség	Mosás	Ciklusok száma	Tipus
EE	Teavitatud asutus	Kattematerjalid	Kategooria number	Suurused	Täpsus	Pesemine	Nb tsüklid	Tüüp
LV	Pilnvarotā iestāde	Pārklājuma materiāli	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība	Mazgāšana	Ciklu skaits	Veids
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali obloge	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost	Pranja	Br. Ciklusa	Tip
LT	Notifikuotoji institucija	Dengiamosios medžiagos	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija	Skalbimas	Ciklų skaičius	Tipas
BG	Нотифициран орган	Материали за покритието	№ на Категории	Размери	Изпиране	Брой цикли	Тип	Тип
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały powlekające	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku	Pranie	Liczba cykli	Typ
RO	Organism notificat	Materiale de învelire	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate	Curățare	Nr. Cicluri	Tip
SI	Priglašeni organ	Materiali za prevleke	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost	Pranje	Št. Ciklov	Tip
SK	Notifikovaný orgán	Materiály povrstvenia	Č. Kategórie	Velikosti	Ohybnosť	Pranie	Počet cyklov	Typ
CZ	Oznámený subjekt	Povlakové materiály	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost	Mytí	Poč. Cyklů	Typ
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали для покриття	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів	Прання	Кіл-ть циклів	Тип
RU	Аккредитованный орган сертификации	Пропитывающие материалы	№ категории	Размеры	Функциональные возможности	Стирка	Кол-во циклов	Тип

GB	Leather	Natural latex	Nitrile	Polyurethane	GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Cuir	Latex naturel	Nitrile	Polyurethane	FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Leder	Naturlatex	Nitril	Polyurethan	DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	Cuero	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Cuoio	Lattice naturale	Nitrile	Poliuretano	IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	Pele	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Skinn	Naturlig lateks	Nitril	Polyuretan	NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingene av hansken.
DK	Læder	Naturlig latex	Nitril	Polyurethan	DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Läder	Naturgummi	Nitril	Polyuretan	SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	Leer	Natuurlijke latex	Nitril	Polyurethaan	NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Nahka	Nuonnonlateksi	Nitriili	Polyuretaani	FI	Taso X tarkoittaa, että käsineitä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Δέρμα	Φυσικό λάτεξ	Νιτρίλιο	Πολυουρεθόνη	GR	Το επίπεδο Χ υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	Deri	Doğal lateks	Nitril	Poliüretan	TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımıyla uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Bőr	Természetes latex	Nitril	Polyüretán	HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Nahk	Looduslik lateks	Nitriil	Poliüretaan	EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsetmeetod ei sobi kindla disainiga.
LV	Āda	Dabīgs latekss	Nitriils	Poliuretāns	LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdus uzbūvei.
HR	Koža	Prirodna guma	Nitril	Poliuretán	HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Oda	Natūralus lateksas	Nitrilas	Poliuretanas	LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.
BG	Кожа	Естествен латекс	Нитрил	Полиуретан	BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Skóra	Lateks naturalny	Nitryl	Poliuretan	PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Piele	Latex natural	Nitril	Poliuretan	RO	Nivelul X arată că mânășu nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mânășu.
SI	Usnje	Naravni lateks	Nitril	Poliuretan	SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Koža	Prírodný latex	Nitril	Polyuretán	SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Kůže	Přírodní latex	Nitril	Polyuretan	CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Шкіра	Природний латекс	Нітрил	Поліуретан	UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Кожа	Натуральный латекс	Нитрил	Полиуретан	RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.

**EN 388 : 2016 + A1 : 2018**

a b c d e

<b>GB</b>	<b>Mechanical hazards</b> a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Resistance to cutting TDM (A-F)	<b>Performance levels</b> b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4) (P) : Protection against impacts	<b>HU</b>	<b>Mechanikai veszélyek</b> a: Súrlódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágással szembeni védelem TDM (A-F)	<b>Teljesítmény szintek</b> b: Vágásbiztoság vágópenge esetén (0-5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) (P): Behatások elleni védelem
<b>FR</b>	<b>Dangers mécaniques</b> a : Abrasion (0-4) c : Déchirement (0-4) e : Résistance à la coupe TDM (A-F)	<b>Niveaux de performance</b> b : Résistance à la coupe par tranchage (0-5) d : Perforation (0-4) (P) : Protection contre les impacts	<b>EE</b>	<b>Mehhaanilised ohud</b> a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus löökamisele TDM (A-F)	<b>Toimivustasemed</b> b: Vastupidavus löökamisele teel viilutamisele (0-5) d: Torkekindlus (0-4) (P): Kaitse mõjude eest
<b>DE</b>	<b>Mechanische Gefahren</b> a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittfestigkeit TDM (A-F)	<b>Leistungsniveaus</b> b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) (P): Schutz gegen Stoßeinwirkungen	<b>LV</b>	<b>Mehāniskie apdraudējumi</b> a: Nodulumizturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A-F)	<b>Veiktspējas līmeņi</b> b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) (P): Aizsardzība pret triecieniem
<b>ES</b>	<b>Riesgos mecánicos</b> a : Resistencia a la abrasión (0-4) c : Resistencia al desgarró (0-4) e : Resistencia al corte TDM (A-F)	<b>Niveles de prestación</b> b : Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d : Resistencia a la perforación (0-4) (P) : Protección contra impactos	<b>HR</b>	<b>Mehaničke opasnosti</b> a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Otpornost na posjekotine TDM (A - F)	<b>Razina učinka</b> b: Zaštita od prosijecanja (0 - 5) d: Otpornost na probijanje (0-4) (P): Zaštita od udaraca
<b>IT</b>	<b>Rischi meccanici</b> a : Resistenza all'abrasione (0-4) c : Resistenza allo strappo (0-4) e : Resistenza al taglio TDM (A-F)	<b>Livelli di performance</b> b : Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d : Resistenza alla perforazione (0-4) (P) : Protezione contro il taglio da impatto	<b>LT</b>	<b>Mechaninė apsauga</b> a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A-F)	<b>Atitikimo lygiai</b> b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) (P): Apsauga nuo poveikio
<b>PT</b>	<b>Riscos mecânicos</b> a : Resistência à abrasão (0-4) c : Resistência ao rasgo (0-4) e : Resistência ao corte TDM (A-F)	<b>Níveis de eficiência</b> b : Resistência ao corte por golpes (0-5) d : Resistência à perfuração (0-4) (P) : Proteção contra os impactos	<b>BG</b>	<b>Механични опасности</b> a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязване TDM (A-F)	<b>Нива на ефективност</b> d: Устойчивост на пробиване (0-4) (P): Защита от въздействия
<b>NO</b>	<b>Mekaniske risikoer</b> a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A-F)	<b>Prestasjonsnivå</b> d: Motstandsevne mot perforering (0-4) (P): Beskyttelse mot slag og trykk	<b>PL</b>	<b>Zagrożenia mechaniczne</b> a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) e: Odporność na przecięcie TDM (A-F)	<b>Poziomy odporności</b> b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) d: Odporność na przebicie (0-4) (P): Ochrona przed uderzeniami
<b>DK</b>	<b>Mekaniske farer</b> a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivstyrke (0-4) e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A-F)	<b>Ydelsesniveauer</b> b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4) (P): Beskyttelse mod stød og slag	<b>RO</b>	<b>Pericole mecanice</b> a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere TDM (A-F)	<b>Niveluri de performanță</b> b: Rezistență la tăiere prin retezare (0-5) d: Rezistență la perforare (0-4) (P): Protecție împotriva loviturilor
<b>SE</b>	<b>Mekaniska risker</b> a: Nötningsmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd, TDM-testet (A-F)	<b>Skyddsnivåer</b> b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4) (P): Skydd mot stötar	<b>SI</b>	<b>Mehanske nevarnost</b> a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Odpornost na prerez TDM (A-F)	<b>Raven učinkovitosti</b> b: Protiturezna zaščita (0-5) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) (P): Zaščita pred udarci
<b>NL</b>	<b>Mechanische gevaren</b> a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Snijweerstand TDM (A-F)	<b>Prestatieniveau</b> b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4) (P): Bescherming tegen stoten	<b>SK</b>	<b>Mechanické nebezpečnosti</b> a: Odolnosť voči oderu (0-4) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) e: Odolnosť voči porezaniu podľa TDM (A-F)	<b>Stupeň ochrany</b> b: Odolnosť voči prerezaníu preseknutím (0-5) d: Odolnosť voči prepichnutiu (0-4) (P): Ochrana proti nárazom
<b>FI</b>	<b>Mekaaniset vaarat</b> a: Hankauskestävyyys (0-4) c: Repäisykestävyyys (0-4) e: Viillonkestävyyys TDM (A-F)	<b>Suojaustasot</b> b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyyys (0-4) (P): Iskuja vaimentava suojaus	<b>CZ</b>	<b>Mechanická nebezpečí</b> a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti požezání TDM (A-F)	<b>Úrovně účinnosti</b> b: Odolnost proti požezání (0-5) d: Odolnost proti proražení (0-4) (P): Ochrana proti nárazům
<b>GR</b>	<b>Μηχανικοί κίνδυνοι</b> a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντοχή στην κοπή TDM (A-F)	<b>Επίπεδο απόδοσης</b> b: Αντίσταση στη διάτρηση με τούρι (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) (P): Προστασία από τις κρούσεις	<b>UA</b>	<b>Механічні ушкодження</b> a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A-F).	<b>Рівень захисту</b> b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) d: Стійкість до проколювання (0-4) (P): захист від ударів
<b>TR</b>	<b>Mekanik tehlikeler</b> a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: Kesilme direnci TDM (A-F)	<b>Performans seviyeleri</b> b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4) (P): Darbeden koruma	<b>RU</b>	<b>Защита от механических рисков</b> a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Устойчивость к порезам TDM (A-F)	<b>Уровни защиты</b> b: Стойкость к режущим порезам (0-5) d: Устойчивость к проколам (0-4) (P): Защита от ударов

<b>GB</b>	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
<b>FR</b>	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
<b>DE</b>	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.
<b>ES</b>	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
<b>IT</b>	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
<b>PT</b>	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
<b>NO</b>	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
<b>DK</b>	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
<b>SE</b>	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
<b>NL</b>	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
<b>FI</b>	* Testit suoritetut uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
<b>GR</b>	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλυνόμενα.
<b>TR</b>	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
<b>HU</b>	* Új kesztyűkön és mosható kesztyűk esetén mosott kesztyűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
<b>EE</b>	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
<b>LV</b>	* Testi veikti jauniem cimdiem un mazgātiem cimdiem (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
<b>HR</b>	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
<b>LT</b>	* Vandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimui), jei pirštines galima skalbti.
<b>BG</b>	* Изпитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпириания), които могат да се перат.
<b>PL</b>	* Testy przeprowadzona na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
<b>RO</b>	* Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
<b>SI</b>	* Preizkusi, opravljeni na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.
<b>SK</b>	* Testovanie nových rukavíc a praných rukavíc (x praní), ak sa môžu prať.
<b>CZ</b>	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x praní).
<b>UA</b>	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
<b>RU</b>	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).

<b>GB</b>	** See specific annex.
<b>FR</b>	** Voir annexe spécifique.
<b>DE</b>	** Siehe Extra-Anhang.
<b>ES</b>	** Ver el anexo específico.
<b>IT</b>	** Vedere l'allegato specifico.
<b>PT</b>	** Consultar anexo específico.
<b>NO</b>	** Se spesifikt vedlegg.
<b>DK</b>	** Se det relevante bilag.
<b>SE</b>	** Se särskild bilaga.
<b>NL</b>	** Zie de specifieke bijlage.
<b>FI</b>	** Katso erityisliittettä.
<b>GR</b>	** Δείτε το ειδικό παράρτημα.
<b>TR</b>	** İlgili eke bakın.
<b>HU</b>	** Lásd a konkrét mellékletet.
<b>EE</b>	** Vt vastavast liisa.
<b>LV</b>	** Skatīt konkrēto pielikumu.
<b>HR</b>	** Pogledati posebni dodatak.
<b>LT</b>	** Žr. specialų priedą.
<b>BG</b>	** Виж конкретно приложение.
<b>PL</b>	** Patrz szczegółowy załącznik.
<b>RO</b>	** A se vedea anexa specifică.
<b>SI</b>	** Glejte poseben dodatek.
<b>SK</b>	** Pozri príslušnú prílohu.
<b>CZ</b>	** Viz konkrétní příloha.
<b>UA</b>	** Див. відповідний додаток.
<b>RU</b>	** См. соответствующее приложение.



GB	Heat and fire	Performance levels	XX XXXX	HU	Hő és tűz elleni védelem	Teljesítmény szintek
	0-4 Burning behaviour (2004) / Limited flame spread (2020)				X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés (2004) / Korlátozott lángterjedés (2020)	
	0-4 Contact heat resistance				X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Convective heat resistance				X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Radiant heat resistance				X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás	
	0-4 Resistance to small drops of molten metal				X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
	0-4 Resistance to large quantity of molten metal				X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás	
FR	Chaleur et feu	Niveaux de performance		EE	Kuumus ja tuli	Toimivustasemed
	X : 0-4 Comportement au feu (2004) / Propagation de flamme limitée (2020)				X : 0-4 Põlemiskäitumine (2004) / Piiratud leegilevik (2020)	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact				X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur convective				X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes	
	X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante				X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes	
	X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion				X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes	
	X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion				X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes	
DE	Hitze und Feuer	Leistungsniveaus		LV	Karstums un uguns	Veiktspējas līmeņi
	X : 0-4 Brandverhalten (2004) / Begrenzte Flammenausbreitung (2020)				X : 0-4 Ugunsizturība (2004) / Ierobežota liesmas izplatība (2020)	
	X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze				X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu	
	X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme				X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu	
	X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme				X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu	
	X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern				X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām	
	X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern				X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām	
ES	Calor y fuego	Niveles de prestación		HR	Vrućina i vatra	Razina učinka
	X : 0-4 Comportamiento al fuego (2004) / Propagación limitada de las llamas (2020)				X : 0-4 Otpornost na vatra (2004) / Limited flame spread (2020)	
	X : 0-4 Resistencia al calor de contacto				X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu	
	X : 0-4 Resistencia al calor convectivo				X : 0-4 Otpornost na konvekcijsku toplinu	
	X : 0-4 Resistencia al calor radiante				X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu	
	X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión				X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala	
	X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión				X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala	
IT	Calore e fuoco	Livelli di performance		LT	Atsparumas karščiui ir ugniai	Atitikimo lygiai
	X : 0-4 Comportamento al fuoco (2004) / Propagazione limitata della fiamma (2020)				X : 0-4 Degumas (2004) / Ribotas liepsnos plitimas (2020)	
	X : 0-4 Resistenza al calore da contatto				X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui	
	X : 0-4 Resistenza al calore convettivo				X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui	
	X : 0-4 Resistenza al calore radiante				X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai	
	X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso				X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams	
	X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso				X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams	
PT	Calor e fogo	Níveis de eficiência		BG	Топлина и огън	Нива на ефективност
	X : 0-4 Comportamento ao fogo (2004) / Propagação limitada de chamas (2020)				X : 0-4 Поведение в огнена среда (2004)	
	X : 0-4 Resistência ao calor de contacto				Ограничено разпространение на пламя (2020)	
	X : 0-4 Resistência ao calor convectivo				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт	
	X : 0-4 Resistência ao calor radiante				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция	
	X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido				X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез изльчване	
	X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão				X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал	
					X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал	
NO	Varme og ild	Prestasjonsnivå		PL	Zagrożenia termiczne	Poziomy odporności
	X : 0-4 Reaksjon ved ild (2004) / Begrenset flammespredning (2020)				X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem (2004)	
	X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt				Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia (2020)	
	X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme				X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami	
	X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme				X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne	
	X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting				X : 0-4 Odporność na promieniowanie ciepłe	
	X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting				X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu	
					X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu	
DK	Varme og ild	Ydelsesniveauer		RO	Căldură și foc	Niveluri de performanță
	X : 0-4 Brandtekniske egenskaber (2004) / Begrænset flammespredning (2020)				X : 0-4 Comportament la foc (2004) / Propagare limitată a flăcării (2020)	
	X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme				X : 0-4 Rezistență la căldura de contact	
	X : 0-4 Modstandsevne over for konveksjonsvarme				X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă	
	X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme				X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă	
	X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metallsprøjt				X : 0-4 Rezistență la proiectii mici de metal în fuziune	
	X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metallsprøjt				X : 0-4 Rezistență la proiectii mari de metal în fuziune	
SE	Värme och eld	Skyddsnivåer		SI	Vročina in ogenj	Raven učinkovitosti
	X : 0-4 Brandegenskaper (2004) / Begränsad flamhastighet (2020)				X : 0-4 Obnašanje pri gorenju (2004) / Omejeno širjenje plamena (2020)	
	X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme				X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme				X : 0-4 Odpornost na konvekcijsko toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme				X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto	
	X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall				X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine	
	X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall				X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine	
NL	Warmte en vuur	Prestatieniveau		SK	Teplota a oheň	Stupne ochrany
	X : 0-4 Brandgedrag (2004) / Beperkte vlamverspreiding (2020)				X : 0-4 Správanie sa v ohni (2004) / Obmedzené šírenie ohňa (2020)	
	X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte				X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte				X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnému teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte				X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu	
	X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat				X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu	
	X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat				X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu	
FI	Kuumuus ja tuli	Suojaustasot		CZ	Teplota a oheň	Úrovně účinnosti
	X : 0-4 Syttvyvys (2004) / Rajoitettu liekin leviäminen (2020)				X : 0-4 Chování v ohni (2004) / Omezené šíření plamene (2020)	
	X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys				X : 0-4 Odolnost proti kontaktnému teplu	
	X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys				X : 0-4 Odolnost proti konvekčnému teplu	
	X : 0-4 Säteilämmön kestävyys				X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu	
	X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan				X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu	
	X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan				X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu	
GR	Θερμότητα και φωτιά κατάει	Επίπεδο απόδοσης		UA	Сзахист від дії підвищених температур або полум'я	Рівень захисту
	X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά (2004) / Περιορισμένη εξάπλωση της φλόγας (2020)				X : 0-4 Вогнестійкість (2004) / Обмежене поширення полум'я (2020)	
	X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες				X : 0-4 Стійкість до контактного тепла	
	X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή				X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла	
	X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα				X : 0-4 Стійкість до променистого тепла	
	X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου				X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу	
	X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου				X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу	
TR	Isi ve alev	Performans seviyeleri		RU	Защита от высоких температур	Уровни защиты
	0-4 Tutuşmaya karşı direnç (2004) / Sınırlı alev yayılması (2020)				X : 0-4 Огнестойкость (2004) / Ограниченное распространение пламени (2020)	
	0-4 Temas ısısi direnci				X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву	
	0-4 Konvektif ısı direnci				X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу	
	0-4 Radyant ısı direnci				X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения	
	0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç				X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла	
	0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç				X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла	



GB		Washing conditions			Drying conditions		
Type	Type of washing	T°C	Time in min	Spin speed in rpm	Type of drying	T°C	Time in min
1	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the «Synthetics» programme with the use of a commercially available detergent liquid	60	-	400	Warm air drum	60	120
2		40	-	400	Dryer	70	120
3		90	-	400	Warm air drum	60	120
4	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A])	6M			Type A1 tumble dryer		
5		4M			Type A1 tumble dryer		
6		4M			Ambient air (Method C)		
7	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)	Delicate					

GB	FR	DE	ES	IT	PT	NO	DK	SE	NL	FI	GR	TR	HU	EE	LV	HR	LT	BG	PL	RO	SI	SK	CZ	UA	RU
Washing conditions	Conditions de lavage	Waschanleitung	Condiciones de lavado	Condizioni di lavaggio	Condições de lavagem	Vaskeanvisninger	Betingelser for vask	Förfaranden för hushållstvätt	Wasvoorwaarden	Pesuhjeet	Συνθήκες πλύσης	Yıkama koşulları	Mosási feltételek	Pesemistingimused	Mazgāšanas nosacījumi	Uvjeti pranja	Skalbimo sąlygos	Условия на пране	Pranie	Condiții de spălare	Pogoji pranja	Podmienky prania	Prací podmínky	Умови прання	Условия стирки
Time in min	Durée en min	Dauer in Minuten	Duración en minutos	Durata in minuti	Duração em min	Varighet i min	Varighed i minutter	Varaktighet i min.	Duur in min	Kesto (minuuttia)	Διάρκεια σε λεπτά	Dakika cinsinden süre	Időtartam (perc)	Kestus minutites	Ilgums minūtēs	Trajanje u min	Trukmė minutėmis	Продължителност в минути	Czas w min	Durata în min	Čas trajanja v min	Trvanie v minútach	Doba trvání v min	Тривалість, хв.	Длительность, мин
Type of washing	Type de lavage	Art des Waschsens	Tipo de lavado	Tipo di lavaggio	Tipo de lavagem	Vasking	Type vask	Typ av tvätt	Wastypen	Pesutyypit	Τύπος πλύσης	Yıkama türü	Mosás típusa	Pesemisviis	Mazgāšanas veids	Vrsta pranja	Skalbimo tipas	Вид пране	Sposób prania	Tip de spălare	Način pranja	Spôsob prania	Způsob praní	Тип прання	Тип стирки

GB	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the "Synthetics" programme with the use of a commercially available detergent liquid.	GB	Spin speed in rpm
FR	Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques» avec utilisation d'une lessive liquide du commerce.	FR	Vitesse d'essorage en tr/min
DE	Maschinenwäsche der gewerblichen Textilien im Programm „Synthetik“ mit Einsatz eines handelsüblichen flüssigen Waschmittels.	DE	Schleuderdrehzahl in U/min
ES	Lavado en lavadora de ropa convencional, en el programa «Sintético» utilizando un detergente líquido normal.	ES	Velocidad de centrifugado en rpm
IT	Lavaggio in lavatrice per tessuti in commercio, programma "Sintetico", con utilizzo di detersivo liquido disponibile in commercio.	IT	Velocità di centrifuga in giri al minuto
PT	Lavagem à máquina de têxteis comerciais, programa "Sintéticos", com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio.	PT	Velocidade de centrifugação em rpm
NO	Vaskes i vaskemaskin på programmet "synтетisk" med et flytende vaskemiddel.	NO	Centrifugeringshastighet i omdr./min
DK	Vaskes i en almindelig vaskemaskine, vælg programmet "Synтетisk" og brug et almindeligt flytende vaskemiddel.	DK	Centrifugeringshastighed i omdr/min
SE	Tvätt i hushållstvättmaskin på programmet för syntetmaterial tillsammans med ett vanligt tvättmedel.	SE	Centrifugeringshastighet i varv/min.
NL	In gewone wasmachine op programma "Synthetic", met gewoon wasmiddel.	NL	Centrifugesnelheid in tr/min
FI	Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelmalla ja markkinoilla olevalla nestemaisella pesuaineella.	FI	Linkousnopeus (krs/min)
GR	Πλύση στο πλυντήριο για υφάσματα του εμπορίου, πρόγραμμα για «Synthetic», με χρήση υγρού απορρυπαντικού του εμπορίου.	GR	Ταχύτητα σπινόμενου σε σ.α.λ.
TR	Ticari tekstiller için çamaşır makinesinde ticari su deterjan kullanılarak "Sintetik" programında yıkılır.	TR	Devir/dak cinsinden devir hızı
HU	Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textiliák mosására alkalmas mosógépben, "Műszál" programmal, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával.	HU	Centrifugálás fordulatszám (f/p)
EE	Masinpesu tarbetehtäili programmiga „Sünteeiline“, kasutades kaubanduses leiduvat vedelat pesuvahendit	EE	Tsentrifugimiskiirus pöörte/min
LV	Mazgāšana tekstilizstrādājumiem paredzētā velas mašīnā, programmā "Sintētika", izmantojot tirdzniecībā pieejamo šķidro mazgāšanas līdzekli.	LV	Centrifugas ātrums apgr/min
HR	Strojno pranje s komercijalno dostupnim tekstilnim predmetima uz primjenu programa „Sintetika“ i uporabu komercijalno dostupnog tekućeg deterdženta.	HR	Brzina centrifugiranja u o/min
LT	Skalbkite buitineje skalbyklėje, pasirinkite programą „Sintetiniai audiniai“, naudokite buitinį skystą skalbiklį.	LT	Gręžimo greitis aps./min.
BG	Пране в перална машина за пране на обикновен текстил — програма за синтетика с ползване на течен перилен препарат.	BG	Скорост на центрофуриране в обороти в минута
PL	Prac w standardowej pralce, program „Synetyki” z użyciem standardowego płynu do prania.	PL	Prędkość wirowania w obr./min
RO	Spălare la mașină pentru textilele din comerț, programul „Sintetice”, cu utilizarea unui detergent lichid din comerț.	RO	Viteza de stoarcere în rot/min
SI	Pranje v pralnem stroju za tekstil, program «sintetika» z uporabo tekočega pralnega praška.	SI	Hitrost ožemanja v obr/min
SK	Pranie v bežnej práčke na programe „synтетika“ s použitím bežne dostupného tekutého pracieho prostriedku.	SK	Rýchlost odstredovania v ot/min
CZ	Praní v pračce na běžné praní textilií, program „Synтетické tkaniny“ za použití běžného tekutého pracího prostředku.	CZ	Rychlost odstředování v ot/min
UA	Машинне прання тканин, доступних у продажу, за допомогою програми «Синтетика» з використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу.	UA	Швидкість віджимання, об/хв
RU	Стирка в бытовой стиральной машине, используя бытовое жидкое моющее средство и программу стирки «Синтетика».	RU	Скорость отжимания, об/мин

GB	Washing conditions as per standard ISO 6330-2012 (as per appendix B [type A]).	GB	Washing conditions as per standard EN ISO 3175-2 (as per the procedure in table 1)
FR	Conditions de lavage selon norme ISO 6330-2012 (selon annexe B [type A]).	FR	Conditions de lavage selon norme EN ISO 3175-2 (selon mode opératoire tableau 1)
DE	Waschanleitung nach Norm ISO 6330-2012 (gemäß Anhang B [Typ A]).	DE	Waschanleitung nach Norm EN ISO 3175-2 (gemäß Betriebsmodus in Tabelle 1).
ES	Condiciones de lavado según la norma ISO 6330-2012 (según anexo B [tipo A]).	ES	Condiciones de lavado según la norma EN ISO 3175-2 (según el procedimiento de la tabla 1)
IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma ISO 6330-2012 (allegato B [tipo A]).	IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma EN ISO 3175-2 (in base alla procedura tabella 1)
PT	Condições de lavagem de acordo com a norma ISO 6330-2012 (de acordo com o anexo B [tipo A]).	PT	Condições de lavagem de acordo com a norma EN ISO 3175-2 (de acordo com o modo operacional da tabela 1)
NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standarden ISO 6330-2012 (ifølge bilag B [type A]).	NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standard EN ISO 3175-2 (ifølge fremgangsmåte tabell 1)
DK	Betingelser for vask iht. standarden ISO 6330-2012 (iht. bilag B [type A]).	DK	Betingelser for vask iht. standarden EN ISO 3175-2 (iht. fremgangsmåden tabel 1).
SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt ISO 6330-2012 (enligt bilaga B [typ A]).	SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt EN ISO 3175-2 (enligt förfarande i tabell 1).
NL	Wasvoorwaarden volgens norm ISO 6330-2012 (volgens bijlage B [type A]).	NL	Wasvoorwaarden volgens norm EN ISO 3175-2 (volgens werkwijze tabel 1)
FI	Pesuhjeet standardin ISO 6330-2012 (liitteen B [tyyppi A]) mukaisesti.	FI	Pesuhjeet standardin EN ISO 3175-2 (taulukon 1 käyttötavan) mukaisesti.
GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6330-2012 (σύμφωνα με το παράρτημα Β [τύπος Α]).	GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3175-2 (σύμφωνα με το τρίτο λειτουργίας του πίνακα 1)
TR	ISO 6330-2012 normu (ek B [tip A]) uyarınca yıkama koşulları.	TR	EN ISO 3175-2 normu (tablo 1 çalıřma yöntemini) uyarınca yıkama koşulları.
HU	Mosási feltételek az ISO 6330-2012 szabvány alapján (a B melléklet [A típus] szerint).	HU	Mosási feltételek az EN ISO 3175-2 szabvány alapján (az 1. táblázatban szereplő eljárás szerint).
EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 6330-2012 (lisa B [tüüp A] kohaselt).	EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 3175-2 (tabeli 1 kasutusjuhendi kohaselt).
LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar ISO 6330-2012 standartu (saskaņā ar B pielikumu [A tips]).	LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar EN ISO 3175-2 standartu (saskaņā ar procedūru 1.tabulā).
HR	Uvjeti pranja u skladu s normom ISO 6330-2012 (prema prilogu B [vrsta A]).	HR	Uvjeti pranja u skladu s normom EN ISO 3175-2 (prema načinu rada iz tablice 1)
LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 6330-2012 (remiantis B priedu [A tipas]).	LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 3175-2 (1 lentelėje nurodyta procedūra).
BG	Условия на пране съгласно стандарт ISO 6330-2012 (според Анекс В [тип А]).	BG	Условия на пране съгласно стандарт EN ISO 3175-2 (според оперативния режим, таблица 1)
PL	Prac zgodnie z normą ISO 6330-2012 (załącznik B [typ A]).	PL	Prac zgodnie z normą EN ISO 3175-2 (według procedury opisanej w tabeli 1).
RO	Condiții de spălare conform standardului ISO 6330-2012 (conform anexei B [tipul A]).	RO	Condiții de spălare conform standardului EN ISO 3175-2 (conform modului de operare din tabelul 1)
SI	Pogoji pranja po standardu ISO 6330-2012 (v skladu s prilogu B [tip A]).	SI	Pogoji pranja po standardu EN ISO 3175-2 (v skladu s postopkom iz tabele 1)
SK	Podmienky prania podľa normy ISO 6330-2012 (podľa prílohy B [typ A]).	SK	Podmienky prania podľa normy EN ISO 3175-2 (podľa postupu v tabuľke 1).
CZ	Prací podmínky podle normy ISO 6330-2012 (podle přílohy B [typ A]).	CZ	Prací podmínky podle normy EN ISO 3175-2 (podle postupu v tabulce 1).
UA	Умови прання згідно зі стандартом ISO 6330-2012 (відповідно до додатку В, [тип А]).	UA	Умови прання згідно зі стандартом EN ISO 3175-2 (відповідно до порядку виконання, наведеному в таблиці 1)
RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 6330-2012 (согласно приложению В [тип А]).	RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 3175-2 (согласно рабочему режиму, таблица 1)

GB	Drying conditions	Type of drying	Warm air drum	Dryer	GB	Type A1 tumble dryer	Ambient air (Method C)	Delicate
FR	Conditions de séchage	Type de séchage	Tambour à air chaud	Etuve	FR	Séchoir à tambour de type A1	Air ambiant (Méthode C)	Sensible
DE	Trocknungsanleitung	Art der Trocknung	Heißlufttrommel	Ofen	DE	Trommeltrockner des Typs A1	Umgebungsluft (Methode C)	Empfindlich
ES	Condiciones de secado	Tipo de secado	Tambor con aire caliente	Horno	ES	Secadora de tambor tipo A1	Aire ambiente (Método C)	Delicado
IT	Condizioni di asciugatura	Tipo di asciugatura	Tamburo ad aria calda	Essiccatore	IT	Essiccatore a tamburo tipo A1	Aria ambiente (Metodo C)	Delicato
PT	Condições de secagem	Tipo de secagem	Secador de ar quente	Estufa	PT	Secador de tambor do tipo A1	Air ambiente (Método C)	Frágil
NO	Tørkeanvisninger	Tørring	Tørketrommel med varmluft	Tørkeskap	NO	Tørketrommel type A1	Lufttørring (metode C)	Ømfintlig
DK	Betingelser for tørring	Type tørring	Tumbler med varm luft	Varmeskab	DK	Tørretumbler type A1	Omgivende luft (metode C)	Følsom
SE	Förfaranden för torkning	Typ av torkning	Varmluftstorktumling	Torkskåp	SE	Torktumlare av typ A1	Lufttorkning (metod C)	Känslig
NL	Droogvoorwaarden	Droogtype	Droogtrommel met warme lucht	Droogkast	NL	Droogtrommel type A1	Aan de lucht (methode C)	Teer
FI	Kuivausohjeet	Kuivaustyypit	Kuivausrumpu	Kuivauskaappi	FI	Tyyppiin A1 kuivausrumpu	Kuivaus huoneenlämmössä (menetelmä C)	Arka
GR	Συνθήκες στεγνώματος	Τύπος στεγνώματος	Στέγνωμα στον κάδο με θερμό αέρα	Κλιβάνος	GR	Στεγνώτήριο με κάδο τύπου Α1	Αέρας περιβάλλοντος (Μέθοδος C)	Για ευαίσθητα βέρματα
TR	Kurutma koşulları	Kurutma türü	Sıcak havalı tambur	Etüv	TR	A1 tipi tamburlu kurutucu	Ortam sıcaklığı (C Yöntemi)	Hassas
HU	Száritási feltételek	Száritás típusa	Dobszáritóban meleg levegővel	Száritókamra	HU	A1 típusú dobszáritó	Környezeti levegő (C módszer)	Érzékeny
EE	Kuivamistingimused	Kuivatuse tüüp	Kuuma õhu trummel	Kuivatusahi	EE	Kuivatamine trumliga tüüp A1	Välisõhk (C-meetod)	Tundlik
LV	Zāvēšanas nosacījumi	Zāvēšanas veids	Karstā gaisa cilindrs	Zāvēšanas skapis	LV	A1 tipa cilindra zāvētājs	Apkārtais gais (Metode C)	Jūtīgs
HR	Uvjeti sušenja	Vrsta sušenja	Bubanj s vrućim zrakom	Komora za sušenje	HR	Sušilica s bušnjem vrste A1	Na zraku (način rada C)	Osetljiv
LT	Džiovinimo sąlygos	Džiovinimo tipas	Būgninė džiovyklė	Džiovinimo kamera	LT	A1 tipo būgninė džiovyklė	Ore (C būdas)	Jautriai odai
BG	Условия на сушене	Вид сушене	Барабан с горещ въздух	Стерилизираща машина	BG	Сушилня с барабан от тип А1	Околен въздух (метод C)	Деликатно
PL	Suszenie	Sposób suszenia	Suszarka bębnowa na ciepłe powietrze	Suszarnia	PL	Suszarka bębnowa typu A1	Na wolnym powietrzu (Metoda C)	Delikatne
RO	Condiții de uscarea	Tip de uscarea	Tambur cu aer cald	Etuvă	RO	Uscător cu tambur de tip A1	Aer ambiant (Metoda C)	Delicat
SI	Pogoji sušenja	Način sušenja	Boben z vroćim zrakom	Sušilnik	SI	Sušilnik z bobnom tipa A1	Okolijski zrak (metoda C)	Obočutljivo
SK	Podmienky sušenja	Spôsob sušenja	Bubnová sušička s teplým vzduchom	Sušiareň	SK	Bubnová sušička typ A1	Izbová teplota (metoda C)	Jemné
CZ	Podmínky sušení	Způsob sušení	Teplovzdušná bubnová sušička	Sušárna	CZ	Bubnová sušička typu A1	Pokořová teplota (metoda C)	Jemné
UA	Умови сушіння	Тип сушіння	Сушильна камера	Сушильна камера	UA	Сушіння в барабані типу А1	Відкрита повітря (спосіб C)	Делікатна
RU	Условия сушки	Тип сушки	Барабан с теплым воздухом	Сушильный шкаф	RU	Барабанная сушилка типа А1	Окружающий воздух (метод C)	Восприимчивый к воздействию



**GB / MECHANICAL RANGE FIELD OF APPLICATION**

• Gloves with a textile, knitted, synthetic knitted, or leather support designed for heavy-duty work or for precision work and/or thermal protection • The CE marking on these products means that they meet the requirements of EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength. Gloves meet the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE regulation 2016/425 and the PPE regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended. The CE marking was issued for this PPE by CTC notified body 0075. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA technology centre Ltd (AB0321) • Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm). • For 500/525/526 gloves, chemical resistance was assessed under laboratory conditions using samples taken from the palm only. It may be different if used in a mixture. The K product permeation level (40% sodium hydroxide, CASE No. 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) according to EN ISO 347-1: 2016 • Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents • Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products • Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers • For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, Module C2, followed by CTC-NB 0075.

**INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE**

• It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation • Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations. The integrity of the gloves shall be checked before use (presence of holes, cracks, tears, etc.) and discard any gloves with defects before use • Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles • For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins • The design performances are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting) • For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram • Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them • Gloves should not be used near the machine due to the risk of entrapment. Ultrane 527 is specially designed to allow the fingertip to detach from the glove in case of entrapment at the tip. The gloves must be thrown away and replaced when the fingertip is torn • Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2 • Do not put the gloves in direct contact with a flame. The thermal performance level only applies to the coated part of the glove • Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on • **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels • The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves must be suitably connected to the ground, for example by wearing appropriate footwear. The electrostatic dissipative protective gloves must not be removed from their packaging, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres, or when handling flammable or explosive substances. The electrostatic properties of the protective gloves may be adversely affected by ageing, wear, contamination and degradation. They may not be suitable for use in oxygen-enriched flammable atmospheres which require further assessment • For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves • Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them • For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support • Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from [www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)

MAPA SPONTEX UK Ltd

Berkeley Business Park Wainwright Road

Worcester WR4 9ZS

T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 453620

[www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)**FR / GAMME MECANIQUE DOMAINE D'UTILISATION**

• Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique ou cuir, destinés à la manutention pour les travaux lourds ou pour les travaux de précision et/ou à la protection thermique • L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité • De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume) • Pour les gants 500/525/526, la résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange. Le niveau de perméation au produit K (sodium hydroxyde à 40% N° CAS 1310-73-2n) est de 6 (> 480 min) selon EN ISO 347-1 : 2016 • Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés • Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés • La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts • Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, Module C2, suivi par CTC-NB 0075.

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION**

• Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation • Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques • Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et/ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex • Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel • Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage) • Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram • Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer • Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machine comportant des risques de happement. L'Ultrane 527 est spécialement conçu pour permettre au bout des doigts de se détacher du gant en cas de happement à l'extrémité. Les gants doivent être jetés et remplacés lorsque le bout du doigt est déchiré • Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2 • Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme. Le niveau de performance thermique ne s'applique que pour la partie enduite du gant • Porter les gants sur des mains propres et sèches • **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance • La personne portant les gants de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée, par exemple grâce au port de chaussures adaptées. Les gants de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être sortis de leur emballage, ni être ouverts, ajustés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être modifiées de manière préjudiciable par le vieillissement, le porter, une contamination et une dégradation ; elles peuvent ne pas être suffisantes pour des atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires • Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants • Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation • Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adressez à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL • Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur [www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)

Mapa Spontex

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves

F - 92705 COLOMBES Cedex

T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

[www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)**EN 16350 : 2014**

<b>GB</b>	<b>Protection against electrostatic dissipation EN 16350: 2014</b> Packaging for test: Duration ≥ 48 h / Temperature 23°C / 25% relative humidity Required vertical resistance: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maximum recorded Rv / Palm / Back / Cuff
<b>FR</b>	<b>Protection aux dissipations électrostatiques EN 16350 : 2014</b> Conditionnement pour test : Durée ≥ 48 h / température 23°C / 25% humidité relative Résistance verticale exigée : Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv maximales enregistrées / Paume / Dos / Manchette
<b>DE</b>	<b>Schutz vor elektrostatischen Entladungen EN 16350: 2014</b> Testbedingungen: Dauer ≥ 48 h / Temperatur 23°C / 25% relative Luftfeuchtigkeit Verlangter Widerstand in vertikaler Richtung: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv maximal eingetragenen / Handteller / Handrücken / Manschette
<b>ES</b>	<b>Protección con disipación de cargas electrostáticas EN 16350: 2014</b> Acondicionamiento para prueba: Duración ≥ 48 h / Temperatura 23 °C 25 % de humedad relativa / Resistencia vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω RV máximas registradas / Palma / Dorso / Puño
<b>IT</b>	<b>Protezione a dissipazione elettrostatica EN 16350: 2014</b> Condizioni per il test: Durata ≥ 48 h / temperatura 23°C / 25% umidità relativa Resistenza verticale richiesta: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv massime registrate / Palmo / Dorso / Polso
<b>PT</b>	<b>Proteção contra descargas eletrostáticas EN 16350: 2014</b> Condições de teste: Duração ≥ 48 h / temperatura 23 °C / humidade relativa a 25% Resistência vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv máxima registada / Palma / Costas / Punho
<b>NO</b>	<b>Beskyttelse mot elektrostatisk spredning – standarden EN 16350: 2014</b> Ytelseskrav ved uttesting: varighet ≥ 48 t /temperatur 23 °C / 25 % relativ fuktighet påkrevd vertikal motstand (Rv): Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω maksimal Rv som er registrert / håndflate / håndbak / mansjett
<b>DK</b>	<b>Beskyttelse mod elektrostatiske udladninger EN 16350: 2014</b> Testbetingelser: Varighed ≥ 48 timer / temperatur 23°C / 25% relativ luftfugtighed Påkrævet gennemgangsmodstand: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maks. registrerede Rv / Håndflade / Hånddryg / Manchet
<b>SE</b>	<b>Skydd mot elektrostatisk dissipation EN 16350 : 2014</b> Testvillkor: Tid ≥ 48 h / temperatur 23°C / 25% relativ fuktighet Vertikal resistens som krävs: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Max registrerade Rv / Handflata / Rygg / Handled
<b>NL</b>	<b>Bescherming tegen elektrostatische risico's EN 16350: 2014</b> Testvoorwaarden: Duur ≥ 48 u /Luchttemperatuur 23°C / Relatieve vochtigheid 25% Vereiste volumeweerstand: Vw < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maximaal geregistreerde vw / Handpalm / Handrug / Manchet
<b>FI</b>	<b>Suojakäsineiden sähköstaattiset ominaisuudet EN 16350: 2014</b> Testausmenetelmä: Kesto ≥ 48 h /Ympäristön lämpötila 23 °C /Suhteellinen ilmankosteus 25 % Vaadittu vastus pystysuunnassa: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Saadut Rv-ennimmäisarvot / Kämmenpuoli / Kämmenselkä / Ranneke
<b>GR</b>	<b>Προστασία από ηλεκτροστατική εκφόρτιση EN 16350: 2014</b> Συνθήκες δοκιμής: Διάρκεια ≥ 48 ώρες / Θερμοκρασία 23°C / Σχετική υγρασία 25% Απαιτούμενη αντίσταση διέλευσης: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Μέγιστες καταχωρημένες Rv / Παλάμη / Ράχη / Μανσέτα
<b>TR</b>	<b>Elektrostatik yayılımı karşı koruma EN 16350: 2014</b> Test için koşulları: Süre ≥ 48 s / sıcaklık 23°C / %25 nispi nem Gereken dikey direnc: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Kaydedilen azami Rv / Avuç içi / Sirt / Manşet
<b>HU</b>	<b>Védelem az elektrosztatikus feltöltődés ellen, EN 16350: 2014</b> Tesztfeltétel: ≥ 48 óra időtartam / 23 °C hőmérséklet / 25% relatív páratartalom Élvtartó átlagérték ellenállás (Rv): Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maximális mért Rv / Tenyér / Kézfej / Csuklóörész
<b>EE</b>	<b>Kaitsekinnaste elektrostaatilis emaldused EN 16350: 2014</b> Katses tingimused: Kestus ≥ 48 h / Temperatuur 23 °C / Suhteline õhuniiskus 25 % Vajalik vertikaalne takistus: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maksimaalsed registreeritud Rv-väärtused / Peopesa / Käesalg / Käesalg
<b>LV</b>	<b>Aizsardzība pret elektrostatisko izkliedi EN 16350: 2014</b> Kondicionēšanas pārbaude: Ilgums ≥ 48 h / temperatūra 23°C / 25% relatīvais mitrums Nepieciešamā vertikālā pretestība: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Reģistrēti maksimālie Rv / Delna / Virspuse / Manšete
<b>HR</b>	<b>Zaštita od elektrostatičkih izboja EN 16350: 2014</b> Uvjeti testiranja: Trajanje ≥ 48 h / Temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potrebni okomiti otpor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maksimalno zabilježeni Rv / Dlan / Leda / Orukavlje
<b>LT</b>	<b>Apsaugos pirštinės nuo elektrostatinių pavojų EN 16350: 2014</b> Bandomasis pakavimas: Trukmė ≥ 48 h / temperatūra 23 °C / 25 % santykinė drėgmė Reikalingas vertikalus pasipriešinimas: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Didžiausias užfiksuotas Rv / Delnas / Nugarėlė / Rankogaliai
<b>BG</b>	<b>Защита срещу разсейване на електростатични заради EN 16350: 2014</b> Условия за изпитване: Продължителност ≥ 48 h / температура 23° C / 25% относителна влажност / Необходимо е вертикално съпротивление: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Зарисано максимално Rv / Частта за дланта / Задна част на дланта / Маншет
<b>PL</b>	<b>Rozpraszanie ładunków elektrostatycznych PN-EN 16350: 2014</b> Warunki w czasie testu: Czas trwania ≥ 48 h / temperatura 23°C / 25% wilgotności względnej Wymagana rezystancja pionowa: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv maksymalne zarejestrowane / Wnętrze dłoni / Grzbiet / Mankiet
<b>RO</b>	<b>Protecție împotriva disipărilor electrostatice EN 16350: 2014</b> Condiții pentru testare: Durată ≥ 48 h / temperatură 23°C / 25% umiditate relativă Rezistență verticală necesară: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv maximă înregistrată / Palmă / Spate / Manșetă
<b>SI</b>	<b>Zaščita pred elektrostatično razeliktivitvijo EN 16350: 2014</b> Embalaza za za preizkus: Trajanje ≥ 48 h / temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potreben navpični upor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maksimalen registriran Rv / Dlan / Hrbet / Manšeta
<b>SK</b>	<b>Ochrana pred rozptylenými elektrostatickými nábojmi EN 16350: 2014</b> Testovacie podmienky: Doba trvania ≥ 48 h / teplota 23 °C / 25 % relativná vlhkosť Požadovaná vertikálna odolnosť: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv maximálne uložené / Dľaň / Hrbat / Manžeta
<b>CZ</b>	<b>Ochranné elektrostatické disipativní rukavice EN 16350: 2014</b> Zkušební podmínky: Doba trvání ≥ 48 h / teplota 23 °C / relativní vlhkosť 25 % Požadovaný vertikální odpor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maximální zaznamenané Rv / Dlaň / Hřbet / Manžeta
<b>UA</b>	<b>Захист від електростатичного розсіювання EN 16350: 2014</b> Умови для випробування: Тривалість ≥ 48 год / Температура 23°C / Відносна вологість 25% Необхідний вертикальний опір: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ом Зареєстровані максимальні Rv / Долоня / Тильний бік долоні / Манжета
<b>RU</b>	<b>Защита от статического электричества EN 16350: 2014</b> Условия испытаний: Продолжительность ≥ 48 ч / Температура 23°C Относительная влажность 25% / Вертикальное сопротивление: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Максимальные зарегистрированные значения Rv / Ладонь / Тильная сторона / Манжета



**DE / ARBEITSSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH**

• Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial oder Leder für die Handhabung bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten und/oder für thermischen Schutz • Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen • Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen • Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrücken vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests) • Die Chemikalienbeständigkeit der Handschuhe 500/525/526 wurde unter Laborbedingungen an Proben geprüft, die ausschließlich aus der Handfläche entnommen wurden. Sie kann bei der Verwendung mit einer Mischung anders sein. Die Leistungsstufe gegen Permeation entspricht bei Produkt K (Natriumhydroxid 40 %, CAS-Nr. 1310-73-2n) der Stufe 6 (> 480 min) gemäß EN ISO 347-1: 2016 • Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden • Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden • Der Schutz gegen Stoßwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger • Für Handschuhe der Kategorie III: Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Risiken, Modul C2, gefolgt von CTC-NB 0075.

**HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG**

• Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können • Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern • Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen • Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen • Die Produkteigenschaften werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung und Licht) • Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen • Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen • Die Handschuhe dürfen wegen des Einklemmriskos nicht in Maschinennähe getragen werden. Durch die spezielle Konstruktion des Ultrane 527 kann sich die Fingerspitze bei einer Einklemmung an diesem Ende vom Handschuh lösen. Die Handschuhe müssen wegwerfen und ersetzt werden, wenn die Fingerspitze eingerissen ist • Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert • Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden. Die Angaben zum Wärmeverhalten beziehen sich nur auf den beschriebenen Teil des Handschuhs • Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden • **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern • Personen, die Handschuhe zur Ableitung von elektrostatischer Entladung trägt, muss sich in geeigneter Weise erden, beispielsweise durch das Tragen von entsprechendem Schuhwerk. Die Schutzhandschuhe für elektrostatische Entladungen dürfen in brand- oder explosionsgefährdeter Umgebung oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Substanzen weder aus der Verpackung genommen, noch geöffnet oder an- oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe können sich durch Alterung, Tragen, Verschmutzung oder Beschädigung nachteilig verändern; sie sind möglicherweise nicht ausreichend für entzündliche, sauerstoffangereicherte Umgebungen, für die zusätzliche Prüfungen erforderlich sind • Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen • Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen • Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL • Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link [www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de) heruntergeladen werden.



MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25 D - 27404 Zeven  
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169  
[www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de)

**ES / GAMA MECÁNICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN**

• Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético o piel, destinados a la manutención para los trabajos pesados o para los trabajos de precisión y/o a la protección térmica • El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia • Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma) • En el caso de los guantes 500/525/526, la resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas exclusivamente de la palma. Esta resistencia puede ser diferente si se utiliza en una mezcla. El nivel de permeación al producto K (hidróxido de sodio al 40 % N.º CAS 1310-73-2n) es de 6 (> 480 min) según la norma EN ISO 347-1: 2016 • Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados • Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados • La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpiano, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos • Para los guantes de categoría III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN**

• Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación • Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las vibraciones eléctricas • Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex • Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural • El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación) • Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiorano • Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos • Los guantes no deben usarse cerca de una máquina que suponga un riesgo de atrapamiento. Ultrane 527 se ha diseñado especialmente para permitir que la punta de los dedos se desprenda del guante en caso de atrapamiento del extremo. Si la punta de los dedos se desgarran, los guantes deben desecharse y sustituirse • Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2 • No poner los guantes en contacto directo con fuego. El nivel de prestaciones térmicas es aplicable a la parte recubierta del guante • Poner los guantes en manos limpias y secas • **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación • La persona que lleve guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas deberá contar con una puesta a tierra adecuada, por ejemplo, llevando zapatos especiales. Los guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas no deben sacarse de su embalaje ni abrirse, ajustarse ni retirarse en atmósferas inflamables o explosivas, o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades electrostáticas de los guantes de protección pueden resultar modificadas de manera perjudicial por el envejecimiento, el uso, la contaminación y la degradación del producto. Asimismo, pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas de oxígeno, para las que se requieren evaluaciones adicionales • Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes • Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo • Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL • Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.  
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Módulo D - 08018 BARCELONA  
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950  
[www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)

**IT / GAMMA MECCANICA CAMPO DI UTILIZZO**

• Guanti in supporto tessile, in cotone, in tessuti sintetici o in pelle, destinati alla movimentazione nell'ambito di lavori pesanti, lavori di precisione e/o alla protezione termica • La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza • A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo) • Per i guanti 500/525/526, la resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio con campioni prelevati soltanto a livello del palmo. Tale valore può risultare diverso in caso di utilizzo in una miscela. Il livello di permeazione del prodotto K (idrossido di sodio al 40% n. CAS 1310-73-2n) è pari a 6 (> 480 min.) secondo EN ISO 347-1: 2016 • Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati • Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati • La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita • Per guanti di Categoria III: protezione da rischi fatali o irreversibili, Modulo C2, seguita da CTC-NB 0075.

**ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO**

• Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura • Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici. • Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice • Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice natural • Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tioram • L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione) • Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli • I guanti non dovrebbero essere usati in prossimità di macchinari in movimento a causa del rischio di inceppamento. Ultrane 527 è stato appositamente studiato per consentire alle dita del guanto di staccarsi in caso di inceppamento. Nel caso si strappino sulla punta del dito, i guanti devono essere gettati e sostituiti • I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2 • Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma. Il livello di prestazioni termiche si applica unicamente alla parte rivestita del guanto • Indossare i guanti su mani pulite e asciutte • **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterare i livelli di prestazione • Chi indossa i guanti di protezione a dissipazione elettrostatica deve essere collegato a terra in modo appropriato, per esempio indossando calzature adeguate. I guanti di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere estratti dall'imballaggio, né aperti, aggiustati o tolti in atmosfere infiammabili o esplosive o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti di protezione possono essere pregiudicate da obsolescenza, utilizzo, contaminazione e degrado; possono però non essere sufficienti per atmosfere infiammabili ricche di ossigeno, per le quali sono necessarie valutazioni supplementari • Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti • Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo • Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL • La scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito [www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.  
Via San Giovanni Bosco, 24  
20010 POGLIANO M.SE (MI)  
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174  
[www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)

**PT / GAMA MECÁNICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO**

• Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético ou couro, destinadas à manutenção para trabalhos pesados ou trabalhos de precisão e/ou à proteção térmica • A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência • Devido à sua concepção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma) • Para as luvas 500/525/526, a resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma. Pode ser diferente se utilizada de outra forma combinada. O nível de permeação ao produto K (hidróxido de sódio a 40% N.º CAS 1310-73-2n) é de 6 (> 480 min) de acordo com a norma EN ISO 347-1: 2016 • Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados • Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados • A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacarpiano, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos • Para luvas da Categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, Módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

**INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO**

• Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação • Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas • Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazóis para as luvas revestidas com nitrilo ou látex • Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural • O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas nas condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação) • Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tioram • Limpe as luvas que entrarem em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar • As luvas não devem ser utilizadas na proximidade de máquinas que apresentem riscos de entalamento. A Ultrane 527 foi especialmente concebida para permitir que as pontas dos dedos se separem da luva em caso de entalamento nas pontas. As luvas devem ser eliminadas e substituídas quando as pontas dos dedos se rasgarem • As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2 • Não coloque as luvas em cont-acto direto com uma chama. O nível de desempenho térmico aplica-se apenas à parte revestida da luva • Utilize as luvas com as mãos limpas e secas • **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência • A pessoa que está a usar as luvas de proteção contra descargas eletrostáticas deve estar ligada à terra de forma adequada, por exemplo, ao usar calçado apropriado. As luvas de proteção contra descargas eletrostáticas não podem ter sido retiradas da embalagem, nem abertas, ajustadas ou retiradas numa atmosfera inflamável ou explosiva ou durante a manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletrostáticas das luvas de proteção podem ser adversamente afetadas pelo envelhecimento, uso, contaminação ou degradação; podem não ser suficientes para atmosferas inflamáveis enriquecidas com oxigênio, onde são necessárias avaliações adicionais • Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas • Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la • Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL • A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



Mapa Spontex  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)

• Hansker i stoff, strikking, syntetisk strikking eller skinn, beregnet til håndtering ved hardt arbeid, presisjonsarbeid og/eller til beskyttelse mot varme • CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke • På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av hendedeet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av håndryggen (Tester utført i håndflaten) • For hanskene 500/525/526 har den kjemiske motstandskraften blitt evaluert under laboratorieforhold fra stoffprøver som er tatt utelukkende fra håndflaten. Den kan være anderledes dersom den brukes i en blanding. Gjennomtrengningsnivået for K-produkt (natriumhydroksid 40 % CAS-nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) i overensstemmelse med EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter • Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsførsterkingen, tommelryggen og områdene med forsterkning på håndflaten; det gjelder ikke fingrene • For hansker, kategori 3: beskyttelse mot dødelige og ugjendrivelige risici, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

## ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

• Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje • Oppbevar hanskene i emballasje beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner • Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamat og/eller tiazoler • For hanskene som har et elastisk bånd på hendedeet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks • Designytelsene vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring når de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning) • For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram • Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørk klut før du tar dem av • Hansker bør ikke brukes i nærheten av maskinen på grunn av risikoen for å sette seg fast. Ultrane 527 er spesialdesignet for å la fingertuppen løse fra hansen i tilfelle den setter seg fast i maskinen. Hanskene skal kastes og erstattes av nye når fingertuppen blir revet • Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opp til 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2 • Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme. Det termiske ytellesnivået gjelder bare den belagte delen av hansen • Bruk hanskene på rene og tørre hender • NB: rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået • Personen som bærer hansker for beskyttelse mot elektrostatiske spredning, må være jordet på korrekt måte, for eksempel ved å bruke riktige sko. Beskyttelseshansker mot elektrostatiske spredning skal ikke tas ut av forpakningen de ligger i, åpnes, justeres eller tas av i en brennbar eller eksplosjonsfarlig atmosfære, eller når brennbare eller eksplosjonsfarlige substanser håndteres. Beskyttelseshanskenes elektrostatiske egenskaper kan endres og forringes over tid på grunn av aldring, at de er brukt, forurenset eller nedbrutt; i slike tilfeller vil ikke hanskene kunne gi tilstrekkelig beskyttelse i brennbare atmosfærer beriket med oksygen. Da vil man måtte vurdere ekstratiltak • For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykkluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene • La innsiden av hansen tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt • For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice • Informasjonsarket og CEE-sertifisering eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## DK / UDVALG TIL MEKANIK ANVENDELSOMRÅDE

• Hansker i tekstil eller syntetisk strik eller skind til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde og/eller til termisk beskyttelse • CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke • Hanskerne er udformingsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af håndled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte håndryggen (Test foretaget i håndfladen) • Vedrørende handskerne 500/525/526 er den kemiske modstandsevne blevet evalueret på laboratorium ved hjælp af prøver, som udelukkende er taget fra håndfladen. Den kan være anderledes, hvis handsken bruges i en blanding. Gennemtrængningsniveauet over for produkt K (natriumhydroxyd ved 40 % CAS Nr. 1310-73-2n) er 6 (> 480 min) iht. EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter • Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører forstærkelse af metakarp, tommelfingerens ryg og håndfladen; den vedrører ikke fingrene • For hansker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

## ANVISNINGER OM OPPBEVARING OG BRUK

• Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvingen (navnlige mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning • Oppbevar handskerne i emballagen beskyttet mot lys, varme og elektriske installasjoner • Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for ditiokarbamat og/eller tiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex. • For handsker med elastisk ved hendedeet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex • Den tilsligtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved ældning, når produktene oppbevares under passende forhold (hvad angår luftfuktighet, temperatur, renlighet, udluftning og belysning) • For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for tiuram • Handsker, som er tilsudmet med olie eller fett, skal tørres af med en tør klud, før de tages af. • Der bør ikke brukes handsker i nærheten av maskinen på grunn av risikoen for, at handsken bliver fanget i maskinen. Ultrane 527 er spesielt designet til å la fingerspiden løse sig fra handsken i tilfælde af, at den kommer i klemme ved spidsen. Handskerne skal bortskaftes og udskiftes, når fingerspiden er flåset • Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighet med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2 • Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åpen ild. Det termiske ydeevne gjelder kun for den overtrukne del af handsken. • Bær handskerne på rene og tørre hender • OBS: er ikke anbefalt rengjøring eller anvendelse av handskerne kan påvirke deres ydeevne • Personer, som bærer handsker med beskyttelse mot elektrostatiske udladninger, skal have egnet jordforbindelse, f.eks. ved å bære egnet fotgjør. Beskyttelseshandsker mot elektrostatiske udladninger må ikke tages ud af deres emballage, eller åbnes, tages på eller ud i brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer. Beskyttelseshandskernes elektrostatiske egenskaper kan ændre sig negativt, hvis de er for gamle eller er kontaminert eller slidte. De er muligvis ikke egnede til brandfarlige atmosfærer beriget med ilt, hvor yderligere evaluering er nødvendig • For vaskbare handsker: se oversigtstabel for informasjon om antal sykkluser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørking av handskerne • Lad handskerne tørre indvendigt og tjeek, at de er i god stand, før de brukes igen • For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL • Oplysningsarkene og CEE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

• Handskar med underlag av textil, stickat naturligt eller syntetmaterial eller konstlader, avsedda for tunga arbeten eller for precisionsarbeten och/eller for varmeskydd • CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt eller EU Regulation 2016/425 for personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka • Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda handleden; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda handryggen (Test utförda i handflatan) • For handskarna 500/525/526 har den kemiska resistensen bedömts i laboratorium baserat på stickprover som har tagits enbart i handflatan. Den kan skilja sig om den används i en blanding. Permeationsnivån for produkt K (40 % natriumhydroxid CAS-nr 1310-73-2n) är 6 (> 480 min.) enligt EN ISO 347-1: 2016 • Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljer, petroleumbaserade, aromatiske och klorerade lösningsmedel • Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar • Skyddet mot stöt (P) gäller förstärkningarna för mellanhanden, tummens oavsända och de förstärkte områdena i handflatan men omfattar inte fingrarna • For handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

## ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

• Vi rekommenderar att du testat handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållandena för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, mötning och förslitning • Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme • Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamat och/eller tiazoler • Handskar med elastisk tråd runt handlederna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteinerne i naturgummi • Utformningens prestanda påverkas inte väsentligt vid åldrande om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renhet, ventilation, belysning) • Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummi-proteiner eller tiuram • Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem • Handskarna bör inte användas nära maskinen på grund av risken for att fastna. Ultrane 527 är speciellt utformad for att handskens fingertopp ska kunna lossna från handsken om den kläms fast. Handskarna måste kastas och ersättas när fingertoppen är sliten • Varmeskyddshandskar är gjorda for kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C for nivå 1 och 250°C for nivå 2 • Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldsläga • Den termiska prestandanivån gäller endast handskens belagda del • Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna • OBS! Om du engör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga • Den som bär elektrostatiske dissipative skyddshandskar måste vara ordentligt jordad, till exempel genom att använda lämpliga skor. De elektrostatiske dissipative skyddshandskarna får inte tas ur förpackningen, eller öppnas, justas eller tas av i brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. De elektrostatiske egenskaperna hos skyddshandskar kan påverkas negativt av åldrande, slitage, kontaktämning och nedbrytning. De kanske inte är tillräckliga for brandfarliga syrerikade atmosfärer for vilka ytterligare bedömningar krävs • För tvättbara handskar: i sammanfattningsstabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar for tvätt och torkning av handskarna • Låt innsidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt • Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst for tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL • Informationsblad samt CEE- certifiering eller EU-deklaration finns på [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## NL / ASSORTIMENT MECHANICA TOEPASSINGSGBIED

• Handschoenen met onderlaag van textiel of tricot of synthetisch tricot of leder, en bedoeld voor gebruik bij zware werken of precisiewerken en/of voor thermische bescherming • De CE-mærking op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte • De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm) • Voor handschoenen 500/525/526 is de chemische bestendigheid geëvalueerd in laboratoriumomstandigheden op basis van stalen die uitsluitend van de handpalm zijn genomen. Deze waarde kan afwijken als de handschoenen in een mengsel wordt gebruikt. De mate van permeatie bij product K (natriumhydroxyd van 40% nr. CAS 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) volgens EN ISO 347-1: 2016 • Handschoenen van natuurlijke latex of gemengde latex: contact met olie, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen • Handschoenen van nitril of synthetisch materiaal: contact met ketonen en organische stikstofproducten voorkomen • De bescherming tegen stoten (B) betreft de versteviging van de middelhand, de rug van de duim en versteviging in de handpalm; niet van toepassing op de vingers • Voor categorie III handschoenen: bescherming tegen dodelijke of onomkeerbare risico's, module C2, gevolgd door CTC-NB 0075.

## INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

• Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie • Handschoenen in de verpakking en op een koele, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren • Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor ditiokarbamat en/of tiazolen • Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • De prestaties kunnen niet ingripen worden beïnvloed door veroudering wanneer de handschoenen onder de juiste omstandigheden worden bewaard (luchtvochtigheid, temperatuur, schone staat, ventilatie, verlichting) • Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • Met olie of smeer bevulde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken • Handschoenen mogen niet worden gebruikt in de nabijheid van machines waar gevaar voor bekneling bestaat. De Ultrane 527 is speciaal ontworpen om de vingertoppen los te maken van de handschoenen in geval van een bekneling van een vingertop. De handschoenen moeten worden weggegooid en vervangen wanneer de vingertop gescheurd is. • De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2) • De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam. Het thermisch prestatieniveau is alleen van toepassing op het gecoatete deel van de handschoen • Handschoenen dragen op schone en droge handen • Let op: door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed • De persoon die de beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's draagt moet op juiste wijze met de aarde zijn verbonden, bijvoorbeeld door geschikte beschermende laarzen. De beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's mogen niet uit hun verpakking worden gehaald, noch worden geopend, aangepast of verwijderd in een brandbare of explosieve omgeving, of tijdens de hantering van brandbare of explosieve stoffen. De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen door veroudering, gebruik, besmetting of beschadiging op nadelige wijze aan verandering onderhevig zijn. Dit kan betekenen dat ze niet meer voldoende beschermen tegen brandbare, zuurschadelijke omgevingen en dat ze opnieuw moeten worden beoordeeld • Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen • De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt • Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL • Het informatieblad en het CEE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van [www.mapa-pro.nl](http://www.mapa-pro.nl)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.nl](http://www.mapa-pro.nl)



## FI / MEKAANILISTA VAAROILTA SUOJAAVAT KÄSINEET KÄYTTÖALUEET

• Käsieneet, joiden pohjana on tekstiili, neulos tai synteettinen neulos tai nahka ja jotka on tarkoitettu raskaaseen tai tarkkuutta vaativaan työhön ja/tai lämpösuojaukseen.  
• Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät EU–säädöksen 2016/425 henkilökohtaisista suojaruuvista, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset  
• Käsieneitä ei ole suunniteltu suojaamaan rannetta, ja osittain pinnoitettuja tai vuorattuja käsieneitä ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä (Testattu kämmenpuolelta, 500/525/526 –käsieneille kemikaalien sietokyky on arvioitu laboratorio–olosuhteissa otoksesta, joka on tutkittu vain kämmenen osalta. Se olla erillinen, jos sitä käytetään seoksessa. Tuotteen lämpösietävyysaste K (natriumhydroksidi, pitoisuus 40 % N° CAS 1310–73–2n) on 6 (> 480 min) normaalin EN ISO 347–1 mukaan: 2016 • Luonnonluteksista tai lateksiseoksesta valmistetut käsieneet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuotimien, aromaattisten ja kloorattujen liuotimien kanssa • Nitriilistä tai synteettisistä materiaaleista valmistetut käsieneet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppihydrideiden kanssa • Iskuja vaimentava suojaus (P) tarkoittaa kämmenliuiden kohdalla, peukalon ulkopuolella ja kämmenvahvikkeissa oleva suojausta • Kategoria III käsieneet: suojaaa hengenvaarallisilta tai peruuttamattomilta riskeiltä, Moduuli C2, seuraava asetusta CTC–NB 0075.

## VARASTOINTI– JA KÄYTTÖOHJEET

• Käsieneiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE–tyypitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojuksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulun suhteen. Säilytä käsieneet alkupeirispakkauksessaan suojaava valolta, kuumuudelta ja sähkölaitteilta • Nitriili– ja lateksipinnoitteisten käsieneiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä diotiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille • Käsieneet, joiden ranteessa on kuminauhakistys: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille • Suunniteltu teho voi laskea merkittävästi tuotteen vanhetessa, jos niitä säilytetään epäasianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus) • Luonnonluteksi– tai lateksiseospinnoitteiset käsieneet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille • Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsieneet kuivalla kankaalla ennen käsieneiden riisumista • Käsieneitä ei saa käyttää koneen lähellä puristuksiin jäämisen aiheuttaman vaaran vuoksi. Ultrane 527 on suunniteltu erityisesti niille, että käsieneet sormiossa irtoaa, jos se jää puristuksiin. Käsieneet on heitettävä pois ja vaihdettava, kun sormenpää on repeytynyt • Lämmöllä suojaavat käsieneet on suunniteltu kumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsieneet suojaavat 100 °C asti ja tason 2 käsieneet 250 °C asti • Käsieneitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa. Lämpösuoituskykytaso koskee vain käsieneen päällystettyä osaa • Käytä käsieneitä puhtailta ja kuivilta käsillä • **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsieneitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua • Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojauskäsieneitä käyttävän henkilön on oltava asianmukaisesti maadoitettuna, esimerkiksi tarkoituksenaan soveltuva kenkiä käyttämällä. Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojauskäsieneitä ei saa poistaa pakkauksestaan, avata, säätää eikä riisua tiloissa, joissa voi esiintyä syytynä tai räjähdysvaarallisia ilmakeksia eikä syytynyt aineiden käsittelyyn yhteydessä. Vanheneminen, kuluminen, likaantumisen ja hajoaminen voivat vaikuttaa haitallisesti suojauskäsieneiden sähköstaattisiin ominaisuuksiin. Sähköstaattiset ominaisuudet eivät mahdollisesti ole riittävät ympäristöissä, joissa esiintyy happirikkaita syytynä ilmakeksia, joissa vaaditaan lisävarusteita • Pestävät käsieneet: katso yhteenvetotaulukosta, kuinka monta kertaa käsieneet voidaan pestä menettämättä niiden suojausominaisuuksia, sekä käsieneiden pesu– ja kuivausohjeet • Ennen käytön jatkamista anna käsieneen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsieneet on hyvässä kunnossa • Jos kaipaat lisätietoja käsieneiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjällesi tai MAPA PROFESSIONAL –tekniiseen asiakaspalveluun • Tiedotuslomake ja CCE–sertifikaatti tai EU–vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## GR / ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Υφασμάτινα ή πλεκτά ή συνθετικά πλεκτά ή δερμάτινα γάντια για εργασίες βαρέως τύπου ή εργασίες ακριβείας ή/και για θερμική προστασία • Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωση τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και την προστασία • Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του καρπού. Ομοίως, τα μερικές επιχρισμένα ή επενδυμένα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη) • Για τα γάντια 500/525/526, η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε υπό εργαστηριακές συνθήκες βάσει δείγματος που ελήφθησαν αποκλειστικά από το επίπεδο της παλάμης. Μπορεί να διαφέρει, αν χρησιμοποιηθεί σε μέγιστο. Το επίπεδο διαπερατότητας από το προϊόν Κ (υδροείδιο του νατρίου 40% N° CAS 1310–73–2n) είναι 6 (> 480 ελ.α.) σύμφωνα με το EN ISO 347–1: 2016 • Γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαιοκί, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες • Γάντια από νιτρίλιο ή συνθετικό υλικό: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αλκυλοχλωρίδες ενώσεις • Η προστασία από τις κρούσεις (P) αφορά την ενίσχυση του μετακάρπιου, της ράχης του αντίχειρα και των ενισχυμένων περιοχών της παλάμης και δεν αφορά τα δάχτυλα • Για γάντια Κατηγορίας III: προστασία από θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, Ενότητα C2, ακολουθούμενη από CTC–NB 0075.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

• Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικό ή/και χημικό τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά • Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. • Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διεισδυτικά βακτηρίδια ή/και στις θειασόλες • Για τα γάντια με ελαστικό νήμα στον καρπό: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ • Οι σχεδιαστικές επιδόσεις δεν μπορούν να επηρεαστούν σημαντικά λόγω παλαιότητας, όταν η αποθήκευση των γαντιών γίνεται σε κατάλληλες συνθήκες (υγρασία, θερμοκρασία, καθαριότητα, αερισμός, φωτισμός) • Για τα επιχρισμένα γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ και στη θερμοκρασία • Εάν τα γάντια έχουν ρυτινθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί, πριν τα αφαιρέσετε • Τα γάντια δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά στο μηχανήματα λόγω κινδύνου παγίδευσης. Το Ultrane 527 είναι ειδικά σχεδιασμένο για να επιτρέπει στην άκρη του δαχτύλου να αποσπαστεί από το γάντι στην περίπτωση παγίδευσης της άκρης. Τα γάντια πρέπει να απορριφθούν και αν αντικατασταθούν αν το ακροδάκτυλο του γαντιού έχει σκιστεί • Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2 • Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα. Το επίπεδο θερμικής απόδοσης εφαρμόζεται μόνο στο καλυμμένο με ειδική επικάλυψη τμήμα του γαντιού. • Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια. • Προσοχή: ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συστημάτων οδηγούν μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους. Τα άτομα τα οποία φοράνε γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση πρέπει να είναι γεωμενικά με κατάλληλο τρόπο, για παράδειγμα χάρη στη χρήση κατάλληλων υποδημάτων • Τα γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση δεν πρέπει να αποσυνθεύονται, να αναλύονται, να φορούνται ή να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των γαντιών προστασίας μπορούν να αλλοιωθούν κατά τρόπο επιβλαβή λόγω παλαιότητας, χρήσης, μόνωσης ή φθοράς, μπορεί να μην επαρκούν για εύφλεκτη ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη με οξυγόνο για τις οποίες απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις • Για τα γάντια που μπορούν να πλυθούν: ανατρέξτε στον συνοπτικό πίνακα όπου αναγράφεται ο αριθμός των κύκλων πλύσης στους οποίους διατηρείται η απόδοση των γαντιών, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τις συνθήκες πλύσης και στεγνώματος τους • Πριν από τη νέα χρήση, αφήστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση • Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διαμομέ σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL • Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## TR / MEKANİK ÜRÜNLER KULLANIM ALANLARI

• Tekstil veya triko veya sentetik triko veya deri destekli eldivenler; ağır işlerde kullanım veya ince işlerde kullanım ve/veya termal koruma amaçlıdır • Bu ürünlerde CE işareti, 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir • Eldivenler tasarımların bilekleri koruması öngörülmemiştir ve hatta kısmen kaplamalı ve astarlı eldivenlerin bile elin tersini koruması öngörülmemiştir (Avuç içi testleri) • 500/525/526 eldivenler için, kimyasal direnç laboratuvar şartlarında yalnızca avuç içinden alınan numuneler üzerinde değerlendirilmiştir. Bir karışım kullanılmış olsaydı, farklı bir sonuç varılabirdi. K ürünüden geçirilenlik seviyesi (% 40 sodyum hidroksit, CAS No. 1310–73–2n), EN ISO 347–1: 2016 standardı uyarınca 6 (> 480 dak.) olarak tespit edilmiştir • Doğal lateks veya lateks karışımı eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir • Nitril veya sentetik malzemen eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir • Darbden koruma (P) metakarp desteği, başpamak arkası koruması ve avcun güçlendirilmiş bölgeleriyle sağlanır; parmaklar için geçerli değildir • Kategori III eldivenler için: ölümcül ve geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, Modül C2, CTC–NB 0075 tarafından izlenir.

## SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

• Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir • Eldivenleri kendi ambalajında ıslak, ısı ve elektrik tesisatından uzakta saklayın • Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Bileğinden elastik ip bulunan eldivenler: doğal lateks proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Uygun koşullarda (nem, sıcaklık, temizlik, havalandırma, aydınlatma) saklanırsa, ürün tasarımların amaçlanan performans düzeyleri yaşanmadan önemli ölçüde etkilenmez • Doğal lateks veya lateks karışım kaplama eldivenler: doğal lateks ve türama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Yağ veya gres veya bulaşım eldivenleri kaldırılmadan önce kuru bir bezle silin • Eldivenler, sıklıkla taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır. Ultrane 527, parmak ucunun sıkışması durumunda uç kısmının eldivenden ayrılmasını sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. Parmak ucu yitirildiğinde eldivenler atılmay ve yenisi takılmalıdır. • Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalarla, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalarla sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır • Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir. Termal performans seviyesi sadece eldivenin kaplı kısmı için geçerlidir • Eldivenleri taktığınızda ellerinizi temiz ve kuru olsun • **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirir • Elektrotatik yayılma karşı koruyucu eldiveni giyen kişi örneğin uyarılmıms ayakabilir giymek gibi, uygun şekilde topraklanıms olmalıdır. Elektrotatik yayılma karşı koruyucu eldivenler yarı yarıya patlayıcı ortamlarda ya da yarı yarıya patlayıcı maddelerin kullanımı sırasında ambalajlarından çıkartılmamalı, açılmamalı, ayarlanmamalı ya da çıkartılmamalıdır. Koruyucu eldivenlerin elektrotatik özellikleri eskime, kullanım, kırılma ve bozulma ile zarar görebilecek şekilde değiştirilebilir, oksijen bakımından zengin yarı yarıya ortamlar için yetersiz kalabilirler; böyle durumlarda ilave değerlendirilmeler gerekir • Yıkabilir eldivenler: performansın korunuduğu temizleme döngüsü sayısını ve eldivenlerin yıkama ve kurutma koşullarıyla ilgili ayrıntıları öğrenmek için özet tablosuna başvurun • Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanılmadan önce iyi durumda olduğuna doğrulayın • Eldivenlerin performansını, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüze veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin • Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirilebilir [www.tr.mapa-pro.com](http://www.tr.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.tr.mapa-pro.com](http://www.tr.mapa-pro.com)

## HU / MECHANIKAI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

• Textil, kötött, kötött műszálas vagy bő anyagból készült kesztyű anyagmozgatáshoz, nehéz munkához vagy precíziós munkához és/vagy hővédelem biztosítására • A CE–jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében • Tervezéséből kifolyólag a kesztyű nem alkalmas a csukló védelmére, hasonlóképpen a részlegesen bevont vagy bélelt kesztyű nem alkalmas arra, hogy megvédje a kézfejt (A tenyérben elvégzett tesztek) • Az 500/525/526 kesztyűnél a kémiai ellenállást laboratóriumi körülmények között értékelték, csak a tenyérből vett minták alapján. Más lehet, ha keverékben használják. A K termék (40% nátrium–hidroxid CAS–szám: 1310–73–2n) permeációs szintje 6 (> 480 perc) az EN ISO 347–1 szerinti: 2016 • Természetes latex vagy kevert latex kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel • Nitril vagy szintetikus anyagból készült kesztyű: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel • A behatások elleni védelem (P) a kézkező mérveitőlelemet, a hüvelykujj felső részét és a tenyér mérveitőlelemet érinti, nem vonatkozik az ujjakra • III: kategóriájú kesztyűk esetén: védelem a végzetes vagy visszafordíthatatlan kockázatok ellen, C2 modul az CTC–NB 0075.

## TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

• Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztektől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, sűrűdéstől és a károsodástól függően • Tartsa a kesztyűket azok csomagolásában fénytől, hőtől és elektromos berendezésektől védett helyen • A nitril– vagy latexbevonatú kesztyűk használatát diotiokarbamatokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott • A csuklónál elasztikus tartalommal tartalmazó kesztyűk esetén: a használat nem ajánlott természetes latex proteinekre érzékeny személyek esetén • Megfelelő körülmények között (páratartalom, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, megvilágítás) történő tárolás esetén az öregedés nem befolyásolhatja jelentősen a tervezési teljesítményt • Természetes vagy vegyes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használat nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiuráma érzékeny személyek esetén • Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ruhával, mielőtt lehúzza • Becsípődés veszélye miatt a kesztyűt nem szabad a gép közelében használni. Az Ultrane 527 kesztyűt kifejezetten úgy tervezték, hogy az ujjrés vége leválhasson a kesztyűről, ha az ujjrés vége beszorulna valahová. Az ujjat védő rész szakadása esetén, a kesztyű ki kell dobni, és le kell cserélni. • A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C–ig, a 2. szint esetén 250°C–ig • Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek. A hővédelmi teljesítményszint csak a kesztyű felületkezelés részére érvényes • Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt • **Figyelem:** a kesztyűt ajánlottól eltérő tisztításra, valamint használat megváltoztatására a teljesítményszinteket • Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkezelést hordó személynek megfelelően földelni kell lennie, például úgy, hogy megfelelő cipőt viseljen. Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkesztyűt nem szabad gyulladá– vagy robbanásveszélyes közegben, illetve gyulladá– vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során a csomagolásból kivenni, szétvenni, megigazítani vagy levenni. A védőkesztyűk elektrosztatikus jellemzőit előre látható módon megváltoztatja az avulás, a viselés, az esetleges szennyeződés és álagoromák; előfordulhat, hogy oxigénben gazdag gyulladásveszélyes közegben nem nyújt kellő védelmet – ilyen esetekben további helyzetértékelésre van szükség • Moshat kesztyűk esetén: tekintse meg az összefoglaló táblázatot, hogy megismerje a ciklusok számát, amelynek melyik biztosított a teljesítmények fenntartása, valamint a kesztyűk mosási és szárítási feltételeinek részleteit • Az újabb használat előtt hagyja megszáradni a kesztyűt belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát • A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához • A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com) oldalról.



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszti  
Győri út 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

• Tekstiilist või kootud või sünteilisest nahast kindad, mis on mõeldud rasketes töödeks või täppistödeks ja/või kuumuse eest kaitsmiseks • Nendel toodetel olev CE-märgistus tähendab, et tooted vastavad EL-i eeskirja 2016/425 isikukaitsesevahendite kaitse-, mugavus- ja tugevusnõuetele • Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsmiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käesela kaitsemiseks (Peopesalt tehtud testid) • Kinnaste 500/525/526 keemilist vastupidavust on hinnatud laboritingimustes ainult peopesalt võetud proovide põhjal. Keemiline vastupidavus võib segus kasutamisel erineda. Standardi EN ISO 347-1: 2016 kohaselt on toote K (40% naatriumhüdroksiid, CASi nr 1310-73-2n) läbitungimistase 6 (> 480 min) • Looduslikult lateksist või lateksisegust kindad Väitlige kokkupuudet glüde, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega • Nitriilist või sünteilisest kindad Väitlige kokkupuudet kateonide ja lämmastikuühenditega • Kaitse mõjude (P) eest puudub metakarpalset, põidla tagaosa ja peopesa piirkondade tugevdamist; see ei laiene sõrmedele • III kategooria kinnaste jaoks: kaitse surmavate või pöördumatute ohtude eest, Moodul C2, millele järgneb CTC-NB 0075.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

• Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest • Hoida kindaid nende pakendis valgest, soojusest ja elektriseadmetest eemal • Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud diitokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes • Kinnaste korral, millel on randme juures elastikniit ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes • Kui kindaid hoistatakse sobilikes tingimustes (niiskustase, temperatuur, puhtus, piisav ventilatsioon, valgus), ei tohiks nende toimivus märkimisväärselt muutuda • Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes • Pühkige õli või rasvaga määratud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga • Kindaid ei tohi masina läheduses kasutada kinnijäämise ohu tõttu. Ultrane 527 on loodud just kinda sõrmeotsa lahtitulemise võimaldamiseks kinnijäämise korral. Sõrmeotsa rebenemisel tuleb kindad ära visata ja uutega asendada • Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C • Arge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda. Termilise kaitse tase kehtib ainult kinda kaetud osale • Kandke kindaid puhalstel ja kuivadel kätel • **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta • Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindad kandeid isik peab olema korralikult maandatud, näiteks kandma selleks otstarbeks sobivaid kingi. Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid ei tohi pakendist välja võtta, avada, reguleerida ega käest võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike ainete käitlemisel. Kinnaste vananemine, kulumine, saastumine ja lagunemine võivad kaitsekinnaste elektrostaatilisi omadusi kahjustada. Elektrostaatilised omadused ei pruugi olla piisavalt keskkonnas, kus esineb hapnikuga rikastatud, tuleohtlike õhusegusid, mille puhul tuleb läbi viia täiendav hindamine • Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, milme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake samuti kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust • Laske kinda sisemisel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras • Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL tehnilise klienditeeninduse poole • Teabelehe ja CCE-sertifikaadi või ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehel [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

LV / MEHĀNISKĀIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

• Cimdi ar tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas vai ādas pamatni paredzēti celšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti un/vai termiskajai aizsardzībai • CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību • Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārlājumību vai oderējumu nav paredzēti rokas virspuses aizsardzībai (Plaukstās daļā veiktie testi) • Cimdiem 500/525/526 ķīmiskā izturība tika novērtēta laboratorijās apstākļos no paraugiem, kas ņemti tikai no plaukstas daļas. Tas var būt atšķirīgs, ja tie lieto mājaijumā. Produkta K (40% nātrija hidroksīda CAS Nr. 1310-73-2n) caurlaidības līmenis ir 6 (> 480 min) saskaņā ar EN ISO 347-1: 2016 • Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskarses ar eļļām, naftas, aromātsajiem un hloru šķīdinātājiem • Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu • Aizsardzība pret triecieniem (P) nozīmē metakarpālo pastiprinājumu iekšā iekļūšusē un plaukstas pastiprinājuma zonās, tā neattiecas uz pirkstu daļu • III kategorijas cimdiem: aizsardzība pret nāvējošu vai neatgriezenisku risku, C2 modulis, kam seko CTC-NB 0075.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

• Leticams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko) • Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsgargā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm • Cimdus, kas pārkārti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret diitokarbamātiem un/vai tiazoliem • Cimdi ar elastīgu diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgo lateksa proteīniem • Dizaina efektivitāti novērtotāms lielā mērā neietekmē, ja vien produkts tiek uzglabāts piemērotos apstākļos (mitrums, temperatūra, triecība, ventilācija, apgaismojums) • Cimdiem ar dabīgo lateksa vai jaukta lateksa pārlājumību: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgo lateksa proteīniem un tiurām • Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdus ar sausu lupatīni • Cimdus nevajadzēti lietot iekārtu tuvumā, jo tie rada ieraušanas risku. Ultrane 527 ir īpašs dizains, kas piktstāļa ieraušanas gadījumā, ļauj atvienoties attiecīgajai cimdā daļai. Ja cimdi ir saplēsti, tie ir jāizmet un to vietā jāizmanto jauni • Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarsē laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C • Nepakļaut cimdus tiešai saskarsē ar liesmu. Karstumizturības līmenis attiecas tikai uz cimdā daļu ar pārlājumību • Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām • **Uzmanību!** Nepareiza cimdū lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdū lietošanas īpašību izmaiņas • Personai, kura valkā elektrostatiskos izkļēdējošos aizsargcimdus, jābūt pareizi iezemētai, piemēram, valkājot piemērotus apavus. Aizsargcimdus ar elektrostatisko izkļēdi nedrīkst izņemt no to iesaiņojuma, kā arī atvērt, pielāgot vai novlikt uzliemojā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar viegli uzliemojām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargcimdus elektrostatiskās īpašības var nelabvēlīgi ietekmēt novecošana, nodilums, piesārņojums un degradācija, tās var būt nepietiekamas viegli uzliemojās ar skābekli bagātinātās atmosfērās, par kurām nepieciešami papildu novērtējumi • Mazgājamiem cimdiem: lai noskaidrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdū lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un zāvēšanas kārtību, skatīt kapsavilkuma tabulu • Ļaujiet izžūt cimdus iekšpusē un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī • Lai vairāk uzzinātu par cimdū lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie savā izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā • Instrukciju un EKK vai ES sertifikātus var lejupielādēt [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

• Ръкавици с подплата от текстил, трико, синтетично трико или кожа, предназначени за работа при тежки условия или за прецизни операции и/или за термозащита • Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Регламент (CE) 2016/425 за личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина • От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилителите или подплатните ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта) • За ръкавиците 500/525/526 химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия чрез проби, взети единствено от областта на дланите. Тя може да е различна, ако се използва в смес. Нивото на проникване за продукта K (40% натриев хидроксид N° CAS 1310-73-2n) е 6 (> 480 мин) съгласно EN ISO 347-1 : 2016 • Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор • Ръкавици от нитрил или синтетичен материал: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот • Защитата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилителни зони на дланта; тя не се отнася до пръстите • За ръкавици от категория III: защита срещу фатални или необратими рискове, модул C2, последван от CTC-NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

• Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влащаването на състоянието • Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации • Не се препоръчва да се използват подсилителите или латекс да се използват от лица, чувствителни към диитокarbамати и/или тiazоли • За ръкавиците с латичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс • Когато са съхранявани при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от стареенето • За подсилителите ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам • Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите • Ръкавиците не трябва да се използват в близост до машината поради риск от захващане. Ultrane 527 са специално проектирани да позволят ръкавицата да се отдели от върха на пръста в случай на захващането ѝ. След откъсане на горната част ръкавиците трябва да се изхвърлят и заменят с нови • Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2 • Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък. Нивото на експлоатационни показатели за термична защита се отнася само за частта на ръкавицата за покритие • Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце • **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност • Лицето, което носи защитни ръкавици за разсейване на електростатични заряди, трябва да бъде правилно заземено, например чрез носенето на подходящи обувки. Защитните ръкавици за разсейване на електростатични заряди не трябва да се валят от опаковките им, нито да се отварят, регулират или отстраняват във възпламеними или експлозивни атмосферни или при работа с възпламеними или експлозивни вещества. Електростатичните свойства на защитните ръкавици могат да бъдат неблагоприятно повлияни от стареене, износване, замърсяване и разграждане; те може да не са достатъчни за обогатени на кислород възпламеними атмосферни, за които са необходими допълнителни оценки • За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да бъде осведомите за броя цикли, при които ефективността се запазва, както и за подробности, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците. • Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване • За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL • Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex – Défense Ouest  
420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

PL / GAMA MECHANICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

• Rękawice na wkładzie tekstylnym, dzianinie, dzianinie syntetycznej lub skóry, przeznaczone do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych i/lub do ochrony termicznej • Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochronnego osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości • Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenia lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytny stronie) • W przypadku rękawic 500/525/526, odporność na czynniki chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych, na podstawie próbek pobranych wyłącznie z wewnętrznej strony rękawicy. Odporność może być inna w przypadku używania w mieszaninę. Poziomą odporność na przenikanie produktu K (wodorotlenek sodu 40% Nr CAS 1310-73-2n) wynosi 6 (> 480 min) według normy EN ISO 347-1 : 2016 • Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikaj kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru • Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikaj kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi • Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródreżna, wierzchu kciuka oraz strzy wzmocniających wewnątrz dłoni; nie dotyczy palców • Dla Kategorii III, rękawice: ochrona przed śmiertelnym lub nieodwracalnym ryzykiem, moduł C2, stosowane przez CTC-NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

• Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE“ (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji • Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych • Osoby uczulone na diitokarbaminami i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylem lub lateksem • Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego • Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie) • Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram • Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem • Rękawic nie należy używać w pobliżu maszyn ze względu na ryzyko pochwytności. Rękawice Ultrane 527 zostały specjalnie zaprojektowane w taki sposób, aby umożliwić oderwanie końcówki palca od rękawicy w przypadku jej pochwytności na końcówce. Rękawice należy wyrzucić i wymienić po rozdarciu części na opuszkach • Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2 • Unikaj bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem. Poziom wytrzymałości termicznej odnosi się tylko do powlekanej części rękawicy • Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce • **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności • Osoba nosząca rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne powinna mieć odpowiednie uziemienie, na przykład poprzez odpowiednie obuwie. Rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne nie mogą być wyjmowane z opakowania, otwierane lub ściągane w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub podczas manipulowania substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Właściwości elektrostatyczne rękawic ochronnych mogą się pogarszać na skutek starzenia, noszenia, zanieczyszczenia lub uszkodzenia; mogą być niewystarczające w atmosferze łatwopalnej bogatej w tlen, dla której wymagane są dodatkowe badania • W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic • Dokładnie osuszycy wnetrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem • Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL • Arkuszy informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony [www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,  
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400  
[www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)



• Mănuși cu suport textil, tricot sau tricot sintetic, destinate manipulării în cadrul sarcinilor grele sau de precizie și/sau protecției termice • Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție • Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii) • Pentru mănușile 500/525/526, rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pornind de la mostre prelevate doar de la nivelul palmei. Aceasta poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec. Nivelul de permeabilitate al produsului K (hidroxid de sodiu la 40% N° CAS 1310-73-2n) este 6 (> 480 min) conform EN ISO 347-1: 2016 • Mănuși de latex natural sau latex mixt: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petroliferi, aromatiți sau clorurați • Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonile și produselor organice azotate • Protecția împotriva loviturilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete • Pentru mănuși de Categorie III: protecție împotriva riscurilor fatale sau ireversibile, Modulul C2, urmat de CTC-NB 0075.

## INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

• Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare • Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice • Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex • Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoanele la protejinatele continute în latexul natural • Performanțele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilație, iluminare) • Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixt: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele continute în latexul natural și la tiuram • Stergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsimi cu o cârpă uscată înainte de a le da jos • Mănușile nu trebuie folosite în apropierea utilajelor din cauza riscului de prindere. Ultrane 527 este conceput special pentru a permite desprinderea vârfului degetului de mână în caz de prindere la vârf. Mănușile trebuie aruncate și înlocuite când vârful degetelor este rupt • Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2 • Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc. Nivelul de performanță termică se aplică numai părții acoperite a mănușii • Purtați mănușile pe mâini curate și uscate • Atenție: curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelul de performanță • Persoana care poartă mănuși de protecție disipative electrostatice trebuie să fie împământată corespunzător, de exemplu, purtând pantofi adecvați. Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, nici deschise, ajustate sau îndepărtate în atmosfere inflamabile sau explozive sau în cazul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate în mod negativ de învechire, uzură, contaminare și degradare; acestea pot să nu fie suficiente pentru atmosfere îmbogățite cu oxigen pentru care sunt necesare evaluări suplimentare • Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscarea mănușilor • Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare • Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL • Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Profesional  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## SI / ZA MEHANSKO ZAŠČITO PODROČJE UPORABE

• Rokavice s podložko iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene težkemu delu ali natančnemu delu in/ali termični zaščiti • Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo • Z vidika zasnovane rokavice te niso predvidene za zaščito zapetjstva, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtni strani roke (Testi, izvedeni na dlani) • Pri rokavicah 500/525/526 je bila kemična odpornost ocenjena na laboratorijskih pogojih iz vzorcev, odvzetih samo na dlani. Odpornost se lahko razlikuje, če se rokavico uporablja v zmesi. Stopnja prepustnosti za izdelek K (40% natrijev hidroksid CAS št. 1310-73-2n) je 6 (> 480 min) v skladu z EN ISO 347-1: 2016 • Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter oglikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili • Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami • Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbtnem delu palca ter na ojačena mesta na dlani, ni pa je na prstih • Za rokavice kategorije III: zaščita pred smrtnimi ali trajnimi tveganji, Modul C2, ki ji sledi CTC-NB 0075.

## NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

• Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo • Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami. • Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiocarbamate in/ali tiazole • Pri rokavicah s elastiko na zapetju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa • Če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prežračevanje, osvetlitev), naj staranje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja • Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram • Rokavice, ki so se umazale z oljem ali maslo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete • Rokavice ni dovoljeno uporabljati v bližini stroja zaradi nevarnosti uklešanja. Rokavice Ultrane 527 je posebej zasnovana tako, da omogoča, da se konica prsta loči od rokavice v primeru uklešanja na koncu prsta. Če je konica prsta raztrgana, je treba rokavice zavreči in zamenjati • Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2 • Rokavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem • Stopnja toplotne izolacije velja samo za del rokavice s premazom • Rokavice nosite na čistih in suhih rokah • **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti • Oseba, ki nosi rokavice za zaščito pred elektrostatično razelektřivjo, mora biti primerno ozemljena, na primer z ustreznimi čevlji. Rokavice za zaščito pred elektrostatično razelektřivjo ne smete vzeti iz embalaže, jih odpirati, prilagajati ali odstranjevati v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih ali pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Na elektrostatične lastnosti zaščitnih rokavic lahko negativno vplivajo staranje, obraba, onesnaženje in propadanje; morda ne bodo zadostovale za uporabo v vnetljivih ozračjih, obogatenih s kisikom, za katera so potrebne dodatne ocene. • Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic • Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje • Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL • Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz  
Győr ut. 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)



• Rokavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom alebo koženom podklade určené na manipuláciu pri ťažkej práci alebo presnej práci a/alebo tepelnú ochranu • Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti • Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo podšité rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani) • Pri rukaviciach 500/525/526 sa chemická odolnosť hodnotila v laboratorných podmienkach na základe vzoriek одобранých iba na úrovni dlane. Môže sa líšiť, ak sa používajú spolu so zmesou. Úroveň prieniku výrobku K (hydroxid sodný 40 %, Č. CAS 1310-73-2n) je 6 (> 480 min.) podľa normy EN ISO 347-1: 2016 • Rokavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s oleji, naftovými, aromatickými a chlórovanými riešidlami • Rokavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami • Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a netýka sa prstov • Pre rukavice kategórie III: ochrana pred smrteľnými alebo nezvratnými rizikami, Modul C2, nasledovaná CTC-NB 0075.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

• Rokavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanické a/alebo chemické) v závislosti od teploty, oděru a ošetrovania • Rokavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami • Rokavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiocarbamát a/alebo tiazoly • Rokavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu • Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistoť, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobku významne ovplyvnené jeho starnutím • Rokavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram • Rokavice znečistené olejom alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou • Rokavice by sa nemali používať v blízkosti stroja z dôvodu rizika zachytenia. Model Ultrane 527 je špeciálne navrhnutý tak, aby sa špička prstov oddelila v prípade zachytenia za špičku. V prípade roztrhnutia špičky prsta sa rukavice musia zahodiť a vymeniť za nové • Rokavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2 • Rokavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. Úroveň tepelnej výkonnosti sa vzťahuje len na časť rukavice s povrchovou vrstvou • Rokavice si navlekať na čisté a suché ruky • **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic • Osoba používajúca rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi musí byť uzemnená vhodným spôsobom, napríklad používaním vhodnej obuvi. Rokavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi sa nesmú vyberať z obalu, otvárať, upravovať ani vyberať v horľavej alebo výbušnej atmosfére, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic môže škodlivým spôsobom ovplyvniť starnutie, používanie, kontaminácia alebo poškodenie; nemusia byť dostatočné v horľavom prostredí obohatenom o kyslík, pre ktoré je potrebné vykonať doplnkové hodnotenia • Rokavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavic • Pred opätovným používaním nechajte vnútor rukavic vyschnúť a skontrolujte ich stav • Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavic vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL • Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAPA PROFESSIONAL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)

## CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE MECHANICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

• Rokavice s podložkou z textilu, úpletu nebo syntetického úpletu nebo z kůže, určené pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích a/nebo pro tepelnou ochranu • Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky nařízení EÚ 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost • Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice čiastočne potažené alebo dvojitě nejsou určeny k ochrane hrbtni strani ruky (Testy provedené na dlani) • V případě rukavic 500/525/526 byla chemická odolnost hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlanové části. Může se lišit, pokud se použije ve směsi. Úroveň propustnosti produktu K (hydroxid sodný 40 % Č. CAS1310-73-2n) je 6 (> 480 minut) podle EN ISO 347-1: 2016 • Rokavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlórovanými rozpouštědly • Rokavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky • Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany záprstní části, hrbtni palce a zesílených oblastí dlane; nepoužívá se na prsty • Pro kategorii III Rukavice: ochrana proti smrteľným nebo nevratným rizikům, Modul C2, následuje CTC-NB 0075.

## POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

• Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci • Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními • Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiocarbaminy a/nebo tiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem • Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteíny z přírodního latexu • Konstruktivní vlastnosti nemohou být významně ovlivněny stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkosť, teplota, čistota, větrání, osvětlení) • Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteíny z přírodního latexu a na tiuram • Rokavice znečistěné olejem a mazivou před svlékáním otřete suchým hadříkem • Rokavice by se neměly používat v blízkosti stroje kvůli nebezpečí zachycení. Ultrane 527 jsou speciálně navrženy tak, aby umožňovaly oddělit konečky prstů od rukavice v případě zachycení na špičce. Rukavice musí být při roztržení konečků prstů vyhozeny a vyměněny • Rokavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2 • Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem. Úroveň tepelné výkonnosti se vztahuje pouze na potaženou část rukavice • Rokavice oblékejte na čisté a suché ruce • **Upozornění:** čišťení nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany • Osoba oblékající elektrostatické disipativní ochranné rukavice musí být řádně uzemněna, například pomocí vhodné obuvi. Ochranné elektrostatické disipativní rukavice se nesmí vyjmout z obalu ani otvírat, upravovat nebo sundávat v horlavé nebo výbušné atmosféře nebo při manipulaci s horlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic mohou být nepříznivě ovlivněny stárnutím, opotřebením, kontaminací a poškozením. Nemusí být dostačující pro hořlavé atmosféry obohatené kyslíkem, pro které jsou nutná další vyhodnocení • Pro prací rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce • Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav • Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL • Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EÚ si můžete stáhnout na adrese [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAPA PROFESSIONAL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



• Рукavicи на тканинній, трикотажній, синтетичній або шкіряній основі використовуються під час виконання тяжких або точних робіт, а також для теплового захисту у Маркування CE на цих виробках указує на їх відповідність вимогам Регламенту ЕС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту • Ці рукavicи не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукavicи та рукavicи з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (випробування для перевірки області долоні рукavicи) • Для рукavicок 500/525/526 хімічну стійкість оцінювали в лабораторних умовах із використанням зразків, відібраних виключно з ділянки долоні на рукavicках. Вона може відрізнятись в разі використання суміші. Індекс К промикання для продукту (гідроксид натрію 40 %, ідентифікатор CAS 1310-73-2n) становить 6 (> 480 хв) згідно EN ISO 347-1: 2016 • Під час використання рукavicок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками • Під час використання рукavicок із нітрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотвмісними органічними сполуками • Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці • Для рукavicей категорії III: захист від різиків, що можуть мати дуже серйозні наслідки, такі як смерть або незворотну шкоду здоров'ю, модуль C2, доповнено органом із сертифікації CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

• Перед використанням рукavicи рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування • Зберігайте рукavicи в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці • Рукavicи з нітриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дітиокрбаматів і тиазолів • Рукavicи з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі • За умови зберігання рукavicок у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкові експлуатаційні якості не мають суттєво змінюватись внаслідок старіння • Рукavicи, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тираму • У разі потрапляння на рукavicи мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть • Рукavicи не слід використовувати поблизу машин та механізмів з ризиком захоплення рухомих частин. Ultrane 527 розроблені з таким розрахунком, що кінці пальців рукavicи у разі їхнього захоплення відірвуться. Рукavicи необхідно викинути і замінити, якщо кінчик пальця рукavicи розірваний • Термостійкі рукavicи з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукavicи з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C • Не допускайте безпосереднього контакту рукavicок із відкритим полум'ям. Термічного впливу піддається тільки поверхня покриття рукavicи • Надавайте рукavicи на чисті та сухі руки • Увага! Невідповідне очищення та використання рукavicок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик • Людина, яка носить захисні рукavicи від електростатичного розсіювання, повинна мати належне заземлення, наприклад, узв'язуючи відповідне взуття. Захисні рукavicи від електростатичного розсіювання не слід виймати з упаковки, відкривати, налаштовувати чи знімати у вогнебезпечному або вибухонебезпечному середовищі, або під час поводження з легкозаймистими чи вибуховими речовинами. Електростатичні властивості захисних рукavicок можуть негативно змінюватись від старіння, зношення, забруднення та деградації; їх може бути недостатньо для легкозаймистого збагаченого киснем середовища, для якого необхідні додаткові розрахункові дані • Рукavicи, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукavicок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці • Виверніть рукavicи та ретельно їх висушіть перед наступним використанням • Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукavicок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL • Інформаційний листок та сертифікат поточного контролю оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЕС можна завантажити з [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

• Перчатки с подкладкой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для тяжелых и высокооточных работ и/или для защиты от термического воздействия • Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Регламенту ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты • Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и/или двойные перчатки не обеспечивают защиты тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони) • Химическая стойкость перчаток 500/525/526 проверена в лабораторных условиях на образцах, взятых исключительно из области ладони. Химическая стойкость может отличаться при использовании в смеси. Уровень защиты от проникающего продукта К (гидроксид натрия 40% CAS 1310-73-2n) составляет 6 (> 480 мин) согласно EN ISO 347-1: 2016 • Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускайте контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями • Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегайте контакта с кетонами и азотными органическими соединениями • Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы • Для перчаток категории III: защита от риска смерти или необратимого повреждения, модуль C2, с последующим применением CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

• Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, стиранию и ухудшению свойств • Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок • Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к диитокрбаматам и/или тиазолам. • Для перчаток с резиной на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса • Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажности, температуры, чистоты, проветривания, освещения) • Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тираму • Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнения маслом или смазкой • Перчатки не следует использовать вблизи машин и механизмов с риском захвата движущимся рабочим органом. Ultrane 527 разработаны с таким расчетом, что концы пальцев перчатки в случае их захвата оторвутся. Перчатки необходимо выбросить и заменить, если кончик пальца перчатки разорван • Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250°C для второго уровня защиты • Не допускайте прямого контакта перчаток с открытым пламенем. Термическому воздействию подвергается только поверхность покрытия перчатки • Надевать перчатки на сухие и чистые руки • **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик • Лицо, использующее перчатки для защиты от электростатического напряжения, должно быть соответствующим образом заземлено, например посредством специальных ботинок. Перчатки для защиты от электростатического напряжения нельзя вынимать из упаковки, открывать, регулировать или снимать во взрывоопасных или легковоспламеняющихся зонах или во время работы с легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. Электростатические свойства защитных перчаток могут ухудшаться в результате старения, носки, загрязнения и ухудшения характеристик; они могут быть недостаточны для легковоспламеняющихся зон, насыщенных кислородом, для которых требуется дополнительная оценка характеристик • Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице. • Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием • За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL • Информационный листок и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



OOO «Jarden RU»  
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia  
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

• Rukavice podstavljene teklom ili pletivom ili sintetičkim pletivom ili kožom, namijenjene rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove i/ili toplinski zaštitu • CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Uredbe EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine • Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapječica, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlance (Ispitivanja provedena na dlanu) • Za rukavice 500/525/526 kemijska otpornost određena je u laboratorijskim uvjetima iz uzoraka uzetih samo s dlana. Može biti različita ako se upotrebljava u smjesi. Razina propusnosti za proizvod K (40 % natrijeva hidroksida CAS br. 1310-73-2n) iznosi 6 (> 480 min) u skladu s normom EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromata i klorom • Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika • Zaštita od udara (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste • Za rukavice treće kategorije: zaštita od kobnih ili nepovratnih rizika, Modul C2 koju odobrava tijelo CTC-NB 0075.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

• Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanju tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje • Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija • Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na diitokrbamate i /ili tiazole • Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume • Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvjettljenje) • Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiamom • Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom • Rukavice se ne smiju koristiti blizu stroja zbog opasnosti od uklještenja. Rukavice Ultrane 527 posebno su dizajnirane tako da u slučaju zahvaćanja vrha omogućuje odvajanje vrha prstiju rukavice od rukavice. Time smanjuje opasnost od ozljede ruke ako bi rukavica zahvatila stroj u pokretu. Rukavice treba baciti u smeće i zamijeniti novima ako je otkinut dio na vrhu prsta • Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2 • Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom. Razina toplinskih performansi primjenjuje se samo na obloženi dio rukavice • Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke • **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti • Osoba koja nosi rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja mora biti pravilno uzemljena, primjerice tako da ima odgovarajuće cipele. Rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja ne smiju se vaditi iz ambalaze, otvarati, prilagođavati ili koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju, ili za rukovanje zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica mogu se promijeniti na predvidljiv način zbog starosti, nošenja, kontaminacije ili propadanja; možda nisu prikladne za zapaljiva okruženja s više kisika pa je u tom slučaju potrebna dodatna procjena • Za perive rukavice: pogledati tablicu s pregledom puta ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica • Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju • Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL • Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

• Pirštines, kurių pagrindas iš audinio, megzto ar sintetinio megzto trikotažo, skirtos dėvėti atliekant sunkius arba tikslumo reikalaujančius darbus ir (arba) apsaugoti nuo karščio ar šalčio • CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių • Pirštines nebūvo projektuojamos taip, kad apsaugotų dalies. Be to, pirštines su daline dangą ar pamašulu nėra skirtos išorinės plastšalos riešui apsaugai (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi) • 500/525/526 pirštines cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis iš mėginų, paimtų tik iš delno. Jis gali skirtis, jei naudojamas mišinys. Produktu K (40 % natrio hidroksido CAS Nr. 1310-73-2n) praskisvėrimo lygis yra 6 (> 480 min) pagal EN ISO 347-1: 2016 • Natūralaus lateksu ar lateksu mišinio pirštines: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro • Pirštines iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis • Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sustvirtinta išorine pirštines dalis, išorinė nykščio dalis, sustvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams • III kategorijos pirštines: apsauga nuo mirtino ar negrįžtamo pavojaus, C2 modulis bei CTC-NB 0075.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

• Prieš pradėdant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo • Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių • Žmonėms, alergiškiems diitokrbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilo ir lateksu padengtų pirštinių • Pirštines su tampriju rankogaliu (iš elastingų siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus lateksu baltymams • Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (dėgmė, temperatūra, švara, ventilacija, apšvietimas), negali labai paveikti savybių • Natūraliu lateksu ar lateksu mišiniu padengtoms pirštines: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus lateksu baltymams ir tiamom • Prieš nusimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste • Nenaudokite pirštinių dirbdami su įrenginiais, kad jos nebūtų įtrauktos. „Ultrane 527“ specialiai sukurtos taip, kad pirštines piršto galiukai išpajoinuoja, galiukus nutrūktų. Pirštines nuplyšusiais pirštu galiukais reikia išmesti ir pakeisti naujomis • Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1-a lyg) ir iki 250°C (atitinkančios 2-a lyg) įkaitusiais paviršiais • Neleiskite pirštines tiesiogiai liestis su liepsna. Šiluminio efektyvumo lygis taikomas tik dengtai pirštines daliai • Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų • **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakeisti • Asmuo, dėvintis apsaugines pirštines nuo elektrostatinių pavojų, turi būti tinkamai įžemintas, pavyzdžiui, dėvėti tinkamą avalynę. Nuo elektrostatinės iškvros apsaugančios pirštines neturi būti išimtos iš pakuotės, išlankstytos, taisomos ar nuimtos esant degioms arba sprogioms atmosferoms. Apsauginių pirštinių elektrostatines savybes gali neigiamai paveikti senėjimas, dėvėjimas, užteršimas ir degradacija; pirštinių gali nepakakti atmosferose, kuriose yra degiųjų medžiagų arba deguonių ir kurioms reikia atlikti papildomus įvertinimus • Skalbiama pirštines: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštines išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovimo informacija • Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patirkinkite jų būklę • Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą turaukite patalintoje ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus • Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



Mapa Spontex  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)